

米国 SBAC のパフォーマンス課題例及び回答の試訳

中国学園大学 子ども学部子ども学科

村井隆人

1. 本稿の主旨と試訳の対象.....	1
1-1. 本稿の主旨	1
1-2. 試訳の対象	1
1-3. 各資料へのアクセスの方法と概要	2
2. パフォーマンス課題例及び回答の試訳.....	7
2-1. 試訳の扱いに関する注意.....	7
2-2. Grade5 のパフォーマンス課題例及び回答の試訳.....	8
2-3. Grade8 のパフォーマンス課題例及び回答の試訳.....	22
2-4. Grade11 のパフォーマンス課題例及び回答の試訳.....	35
付記.....	52
謝辞.....	52

1. 本稿の主旨と試訳の対象

1-1. 本稿の主旨

本稿では、米国で2010年代に各州で採択されるようになった全国的なスタンダードである Common Core State Standards (CCSS) に対応する新しい総括的評価に関する研究を促進するために、評価コンソーシアムの1つである Smarter Balanced Assessment Consortium (SBAC) が公開しているパフォーマンス課題例及び回答の試訳を基礎的な資料として示す。

本稿は JSPA 科研費 19K14220 「批判的読みの学力評価手法の開発に関する基礎的研究」の助成を受けた研究成果の一部であり、研究全体の位置づけとしては補足資料にあたるものである。そのため、研究の経緯や SBAC の詳細や分析については研究成果報告書に譲り、用語等については最小限の情報を扱う。

SBAC は Partnership for Assessment of Readiness for College and Careers (PARCC) と並んで、CCSS の評価システムの開発当時に競争資金を獲得した評価コンソーシアムである¹。とりわけ米国で新しいとされているのは、特定の話題について複数の情報的テキスト (Informational text) を批判的に読解し、資料を根拠にしながら自身の立場を表明するパフォーマンス課題評価である。前述の研究報告書や関連する拙稿では、紙幅の許す限り評価課題の情報を示すようにしている。しかしながら、出題されるテキストや課題そして学習者の回答が実際にはどのようなものなのか、ということについてその全体を示すことは難しい。もちろん英語版については、SBAC や関連するウェブサイトで開催されているが、日本語を母語とする読者にとって必ずしもアクセスしやすいものではないだろう。拙訳ではあるが SBAC のパフォーマンス課題例及び回答の具体の理解や研究に役立てば幸いである。

本稿は、まず1「本稿の趣旨と試訳の対象」のなかで、試訳の対象とする SBAC のパフォーマンス課題及び回答を選定する。また、現時点でのそれぞれの資料へのアクセスの方法や各資料の特徴について概観する。次に、2「パフォーマンス課題例及び回答の試訳」では、対象とした Grade ごとにパフォーマンス課題例と回答及び採点の試訳を示す。

1-2. 試訳の対象

SBAC の情報的テキストを対象としたパフォーマンス課題評価は、特定の話題について説明するものと、意見や議論を表明するものがあるが、本稿で扱うのは後者である。試訳の対象とするのは、2014年にレポートが公開された Grade5、Grade8、Grade11 のパフォー

¹ 高野雅暉(2017)「米国における新しい評価システムの設計意図：PARCC と SBAC の設計過程を中心に」『筑波大学キャリア教育学研究』第2号，1-10に詳しい。

マンス課題例であり、おおよそ我が国の小学校、中学校、高等学校段階に相当する。試訳については、SBAC の担当者を通して許諾を得た。後述するように、パフォーマンス課題はコンピュータやタブレットで受験することが想定されておりオンライン版が一般的であるが、表記の都合上スコアガイドで公開されているものを仮にペーパー版と呼称し、このペーパー版に準拠する。なお、これらで出題されるテキストや問題、指示に差異はない。

次に学習者の回答であるが、SBAC や PARCC において目指されたのは、担当する教師が回答を採点し、自身の学習者の到達度を捉え指導に役立てることである。SBAC の場合は教育 NPO である West Ed と提携することで、教師向けのコンテンツがいくつか作成されている。「Understanding Proficiency」はそのようなサイトの 1 つであり、SBAC のパフォーマンス課題例を対象に、教師向けに回答や採点のサンプルを公開している。本稿で対象とするのは、試訳するパフォーマンス課題例に対応する回答と採点である。採点については、パフォーマンス課題のルーブリックで最も重視されている「根拠と精緻化」に焦点をあてる。なお、同サイトでは各学年から 8 つの回答が公開されているが、Grade8 と Grade11 については各点数から代表的と思われるものを 1 つずつ抽出する。

1 - 3. 各資料へのアクセスの方法と概要

ここでは、2021 年 3 月現在のそれぞれのサイトでのパフォーマンス課題等の資料へのアクセスの方法と資料の概要について説明する。

オンライン版のパフォーマンス課題例

後に課題例への直接的なリンクも示すが、まずは公式サイトからの通常のアクセス方法を示す。SBAC の公式サイトは <https://smarterbalanced.org/> からアクセスできる (2021 年 3 月 21 日現在)。メニューバーから「OUR SYSTEM」→「SUPPORTS FOR STUDENTS AND FAMILIES」を選択し、ページ下部にある「Practice Tests」の枠内の「LEARN MORE: PRACTICE TESTS」をクリックする。すると、「Practice Tests and Sample Questions」が表示される。

このページにはカリフォルニアをはじめ 14 の地域が選択肢として示され、サイトでは居住地を選択するように促している。しかし、稿者が試したところ現在リンクが有効なのは筆頭にあるカリフォルニアのみである。カリフォルニアを選択すると外部サイトである California Assessment of Student Performance and Progress の「Online Practice and

Training Tests Portal」のページが開く²。ここで、学習者向けの「Student Interface Practice and Training Tests」をクリックすると課題のサンプル全般に繋がる新たなページが開く³。

このページでは、サインインが求められるが初期の選択肢であるゲストユーザーの状態
で次に進むことができる⁴。次に K-12 から希望する学年を選択する。注意したいのは、選
肢では 1 学年ずつ表示されているが、一部の問題は複数の学年に跨っているということ
である。CCSS の国語科のスタンダードは例えば高等学校段階の Grade9・10 と Grade11・
12 は一括りにされているが⁵、パフォーマンス課題例については Grade9-12 で同一の問題
が提供されている。スコアガイドを参照すると直接には Grade11 を対象としていることが
わかる（スコアガイドのアクセスについては後述）。このように、課題例によっては、公開
されている他の資料と照らし合わせて対象の学年を特定する必要がある。

さて、学年を選択すると SBAC を筆頭にカリフォルニアで提供される該当学年の課題例
の一覧が出てくる。今回選択するのは「Smarter Balanced Practice Tests」のなかの「Start
Grade○ ELA Performance Task」（○は該当学年）である。次の画面では音声や視覚に関
する合理的な配慮など、パフォーマンス課題に取り組むにあたって学習者が必要なオプシ
ョンを選択することができる。調整ができれば「Select」を選択し、「Audio/Video Checks」
に進む。ここでは動画が埋め込まれており、動画や音声の問題なく再生できるか確認する。
この操作してチェックをつけるまでは「Continue」をクリックすることができない⁶。最後
に、テストのヘルプ等の表示に関わるオプションを選択し「Begin Test Now」をクリック
すると、パフォーマンス課題が始まる。

オンライン版のパフォーマンス課題例は特にオプションなどを設定しない場合、図 1 の
状態がデフォルトである。

² <https://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html>（2021年3月21日現在）
CAASPP はカリフォルニア州で行われる複数の評価やテストの管理システムや資料や、教
師及び学習者向けのコンテンツを提供するサイトである。

³ このページでは他にテストの管理者向けのトレーニング、Practice Test のスコアガイド
の 2 つのコンテンツへのリンクがある。スコアガイドについては後述する。

⁴

[https://login1.cloud1.tds.airast.org/student/V523/Pages/LoginShell.aspx?c=California_P
T](https://login1.cloud1.tds.airast.org/student/V523/Pages/LoginShell.aspx?c=California_PT)（2021年3月21日現在）手っ取り早くオンライン版の問題にアクセスするにはこの
リンクを開くのが最適である。

⁵ 読むことのスタンダードについては村井隆人(2017)「米国における説明的文章の批判的
読みの指導の階層性:Reading Standards for Informational Text を手がかりに」『論叢国語
教育学』第 13 号, 1-15 に詳しい。書くことのスタンダードについては、西口啓太(2019)
「米国の国語教育における書くことの領域の教育課程:Common Core State Standards に
みる初等・中等教育の系統性」『研究論叢』第 25 号, 13-24 に詳しい。

⁶ これは実際の課題に動画像が含まれない場合でも必ず確認する。

戻る・進む・保存・一時停止	ノート・ライン・縮小・拡大
学習者への指示	パート 1 の問題
パフォーマンス課題の題名	問題 1
課題	
説明やシナリオ、指示など	問題 2
各テキスト（資料）	問題 3
※スクロールして確認することが できる。	

図 1 オンライン版のパフォーマンス課題のデフォルトのイメージ図

図 1 の上部はテストの進行や表記の調整に関わるボタンである。メインになるのはその下の 2 つの画面である。左側はパフォーマンス課題のシナリオやテキストが表示されている。スクロールすることでテキストを確認できる。右側は各パートの問題が表示されている。記述問題の場合はボックスに文字を入力し、表にチェックを入れる問題であれば任意のボックスを選択することが求められる。メイン画面の境目には「←→」の矢印ボタンがあり、それぞれを選択するとテキスト側あるいは、問題側だけを表示することができる。テキストを画面いっぱいに表示したいときや、自身の作成した文章を見直すときに利用することができる。

各項目についてももう少し詳しく確認しよう。上部にある「戻る」などはそれぞれ丸いボタンとして表記されている。ここでの「戻る」と「進む」とは、各パートの問題への移動を指す。SBAC の国語科のパフォーマンス課題では、パート 1 とパート 2 に分かれており、パート 1 では各テキストの確認問題として短い記述問題や表をチェックする問題が出題され、パート 2 ではシナリオに沿った意見文や小論文の記述が求められる。そしてオンライン版では、パート 1 を回答したあとでないと、パート 2 に進むことができない。文章を作成する前に各テキストの理解を前提としていることが伺える。

次に図 1 上部の右側のボタンについて確認する。「ノート (notes)」は選択するとメモを取るための小さなウィンドウが表示される。このウィンドウは好きな場所に配置し、ある程度大きさを調整することができる。「ライン (Line Reader)」は任意の行に水色のラインを表示させることができる。ちなみにハイライト (蛍光) は PC の場合、任意の範囲を選択し、右クリックをすると「ハイライトの選択」が表示される。ここでは黄色、オレンジ、緑、紫の 4 色から好きな色を選択することができる。「縮小」はデフォルトでは最大限に縮小された状態である。「拡大」を選択することで画面全体が拡大される。そして、図 1 では表示されていないが、パート 2 では「ノート」の隣に「辞書」があり、語の意味を調べることができる。また、パート 2 では作文を記述するためのボックスに編集のためのボタンがいくつか存在する。太字、斜体、下線、ナンバーリスト、ボックス内での切り取り、コピー貼り付け、そしてスペルチェックなど、文章作成に関する基本的な機能が備わっている。

ペーパー版のパフォーマンス課題例へのアクセス

パフォーマンス課題例のペーパー版は単体では公開されていないが⁷、SBAC が発行しているスコアガイドの前半部に、課題例のシナリオやテキストが全て掲載されている。試訳を作成するにあたって、図 1 のように表示するのは現実的ではないため、本稿で掲示する試訳はペーパー版を基本としている。2014 年版のスコアガイドは、基本的に SBAC のメンバーポータル⁸のなかで公開されている⁸。ただし、スコアガイドは SBAC のサイトでのみ公開されているわけではない。例えば、オンライン版で確認した CAASPP の「Online Practice and Training Tests Portal」のページから「Online Practice Test Scoring Guides and Directions for Administration」を選択すると、カリフォルニアで行われている評価課題例のスコアガイド等の資料一覧が表示される⁹。このなかの SBAC の ELA の項目を選択すれば公開されているパフォーマンス課題例のスコアガイドを入手することができる¹⁰。ペーパー版の特徴は、基本的にはスコアガイドであるため、パート 1 及びパート 2 の各問題が対応する DOK やスタンダードが明記されていることである¹¹。

Understanding Proficiency の回答と採点

「Understanding Proficiency」は West Ed が運営するサイトで、教師向けの SBAC のパフォーマンス課題の採点や活用の仕方に関する資料を提供している¹²。トップページから ELA を選択すると、パフォーマンス課題例のある学年が表示される。希望する学年を選択すれば、ページ中央右側にある「FULL WRITE ESSAYS」から、各ループリックの観点に合った回答や採点を入手できる。基本的にはオリジナルとなる 8 つの回答があり、それが

⁷ というのも、そもそも SBAC は提供する総括的評価を基本的に CBT 方式で実施する方針だからである（高野、前掲書 p.7）。よって、移行期を除いてペーパー版を使用しておらず、公開もしていない。一方、PARCC については移行措置や学習者の要件に応じて公式サイト⁸のなかでペーパー版の公開をしていた（ただし、PARCC の公式サイトは既に終了して閲覧できない）。

⁸ <http://portal.smarterbalanced.org/>（2021 年 3 月 21 日現在）

⁹ <https://www.caaspp.org/ta-resources/practice-training.html>（2021 年 3 月 21 日現在）

¹⁰ ただし、現在 CAASPP では SBAC のパフォーマンス課題例は 2014 年当時のものだが、スコアガイドは 2019 年版になっており、齟齬が生じている。

¹¹ DOK については石井英真(2014)「高次の学力の質的レベルを捉える枠組み：N.L.ウェブの「知の深さ」を中心に」『教育方法の探求』No.17,pp.25-32 に詳しい。

¹² <https://understandingproficiency.wested.org/>（2021 年 3 月 21 日現在）

各観点から採点されている。本稿で対象とするのは「SCORED STUDENT SAMPLES」を選択したときにダウンロードされる PDF ファイルである。

このファイルでは大きく学習者の回答と採点と、回答がルーブリックの各観点のどの項目に該当するかが 4 点から順に示されている。学習者の回答はページ左側に表示され、教師の採点の理由は右側に記述されている。教師の採点やルーブリックを使用する様子は、各学年を選択したページの下部に 3 分前後の動画から確認することができる。動画では国語科の教師と研究者や専門家の 2 人組が、ルーブリックをもとに学習者の回答の到達度について話し合う様子が映し出される¹³。

¹³ すべての学年にこのような動画が存在するわけではない。動画は YouTube 上に限定公開されたものが埋め込まれているのだが、2021 年 3 月 21 日時点で、ルーブリックについて話し合う各動画の再生数は 300 回前後で、最大でも 500 回前後に留まっている。

2. パフォーマンス課題例及び回答の試訳

2-1. 試訳の扱いに関する注意

2では、Grade5、Grade8、Grade11のパフォーマンス課題例及び回答について試訳する。それにあたって、いくつかの注意点について述べる、

まず、ここからはSBACで出題されるテキストを資料と呼ぶ¹。SBACでは、「read the text(s)」ではなく、「read the source(s)」とsource(s)で統一されているからである²。1ではパフォーマンス課題に深く立ち入らなかったことや、各サイトから収集する資料と表記が混同することを避けるためにテキストを用いていた。

次に、予め断っておきたいのは、資料及び回答の試訳はいずれも学習者の学年段階を踏まえた記述とはなっていないことである。これは稿者の翻訳の力が不十分であることが大きい。そのため、一部の試訳については原文の語などを()で表示するようにしている。また、学習者の回答についても「根拠と精緻化」との対応を示すことを優先し、スペルミスがある語は適切な表現に改めている。そのため、「表記(Conventions)」との対応を確認する場合は、元データと照合されたい。

その他に、今回の試訳では省いている要素があることを断っておく。それは複数のテキストをもとに作成された資料に記されている引用参考文献である³。Grade5では資料1と3、Grade8では全ての資料がこれに該当する。また、画像についても同様である。画像を含む資料はGrade5の資料2のみであり、画像がある部分に注を入れている。

同様に、採点については基本的に回答と採点を試訳の対象とする。ルーブリックについては初めに表示されるものは試訳を示すが、繰り返し表示されるルーブリックについては省略する。また、Grade6以降、ルーブリックは同一のものを使用するため、Grade11でルーブリックを再掲することはしない。

最後に、パフォーマンス課題のシナリオや指示にあたる文章については、ペーパー版でフォントが異なっている。試訳ではこの原文の使い分けと、指示と資料を判別しやすくするために一部のフォントを変更している。

1 「情報源」の方が適訳かもしれないが、学習者にとって違和感のない表現として資料としている。

2 source(s)と組み合わせられる動詞はreadだけでなくlook、scanなどがある。

3 主となるテキストがある場合であっても、複数のテキストから作成された資料のあとには末尾に「Sources used」と表記されている。

2 - 2. Grade5 のパフォーマンス課題例及び回答の試訳

(1) パフォーマンス課題例の試訳

学習者への指示

介助動物の意見を考えるパフォーマンス課題

課題:

今日、あなたのクラスには身体障害のある人が訪れました。その人は、毎日の生活のなかで行う活動を、できるだけ自分の力で楽しみ、快適に取り組むために、訓練を受けた介助動物がどれだけ助けになっているのかを話し合うために来ました。その中で、あなたとクラスメイトは、介助動物についてもっと学びたくなりました。その後、先生の提案もあり、みんなで図書室にいて、介助動物について詳しく調べることにしました。そこで、あなたは3つの記事を見つけました。

この3つの資料を見て、あとの問題に答えましょう。最初は資料をさっと読み、問題を確認しましょう。次は問題を解いて、研究を完成させるために、資料を注意して読みましょう。Global Notes ボタンを押せば、あなたが資料を読んで気付いた情報についてメモをすることができます。また、メモ用紙(scratch paper)を使ってメモをとっても構いません。

パート2では、資料をもとに、意見文を書いてみましょう。

はじめに:

さあ、資料を読んでいきましょう。資料は、好きな順に読み、何度見直しても構いません。

リサーチクエスチョン:

資料を読み終わったら、パート1で3つの問題に答えましょう。この問題は採点されません。また、この問題は、あなたが説明文を書くのに役立ちます。

意見文について考えるとき、Global Notes ボタンやメモ用紙を見直せば、きっと役に立つでしょう。質問項目の下にある空欄のなかに質問の答えを書きましょう。

どちらのメモもこのパフォーマンス課題のパート1とパート2に使うことができます。

パート 1

資料 1

介助動物に関するウェブサイトでオマキザルに関する最新の記事を見つけました。作者は子ども向けの本を書いている獣医さんです。

サルヘルパー

タマラ・オー

珍しい介助の手

私たちは毎日の生活のなかで、数え切れないほどたくさん体を動かしています。鼻をかいたり、リュックサックを引き寄せたり。食事をするときには、何かをつまんだり、コップを取ったりします。勉強をするときは、教科書のページをめくったり、ライトの明かりを消したりします。しかし、脊髄を怪我してしまった人にとって、これらの日常的な動作することは簡単ではありません。なかには自分ではできないこともあります。ですが、ここ 35 年間で、このように脊髄に怪我をした 160 人以上の人が、とても珍しい助けを受けてきました。それは特別に訓練されたオマキザルによる手助けです。

オマキザルはとても小さいサルです。大人になった個体でも、8 ポンド（約 3.6kg：訳者注）より軽いことがあります。またオマキザルはとても賢い動物です。野生のオマキザルは、道具を使って問題を解決することができます。小さな道具なら簡単に持ち運んだりするのです。そのため、オマキザルは、リモコンや携帯電話のような、ふだん私たち使っているアイテムを楽々と扱います。

オマキザルは小型で、小さな道具を扱うことができますが、どんな種類のサルでも介助動物として利用するのに理想的であるとは限りません。ホエサルなどの一部のサルは、大きすぎたり、力が強すぎたりします。きちんと訓練されていないサルも信頼できません。彼らは予想外の行動をするかもしれません。たとえば、サルが、何らかの理由で怒ったりおびえたりした場合、突然人を傷つける可能性があります。

このように、オマキザルは素晴らしい介助動物であると信じている人もいますが、それを疑っている人もいます。オマキザルは小さくて、訓練がしやすく、人間と親しい関係を作ることができます。ですが、野生動物の部分が消えるわけではありません。ケンタッキー州の霊長類レスキューセンター長であるエイプリル・トルイットは、野生動物と一緒に暮らすと、飼い主と動物の両方が怪我をする可能性が大きくなると言います。彼女は、オマキザルが急に暴力的になり、飼い主や周りの人に危険が及ぶ場合があると指摘します。

訓練学校に通うずっと前から

訓練を受けるオマキザルは、訓練が始まるずっと前から、人間と一緒に何年も暮らしています。マサチューセッツ州の動物園で生まれた彼らは、障害を持つ人の助け方についての訓練を始める前に、12年もの間、里親家族と一緒に暮らさなければなりません。この期間で、彼らは、家のなかで人間と一緒に暮らす方法を教えられます。そうすることで、彼らは他のペットが周りにいることに慣れていきます。また、お風呂の入り方といった基本的な家事を学んだりします。人間との暮らし方を学ぶには、多くの時間と努力が必要になります。

助けることを学ぶ

オマキザルは、マサチューセッツ州ボストンにあるサルの大学と呼ばれている **Helping Hands** で、障害者を支援する方法を学びます。大学といっても、皆さんが思うような勉強をするものではありません。3年から5年かけて、オマキザルは毎日新しいスキルを学びます。読み書きではありません。それは、DVDをプレーヤーに入れて再生する方法や、電子レンジのドアを開閉する方法です。こういったスキルを毎日学ぶのです。この教育には、時間と我慢強さ、そしてお金が必要です。1匹のオマキザルを教育するために4万ドルほどかかります。そして、最も長くて5年間の訓練の後、彼らはサルの大学を卒業します。これでやっとオマキザルは、日常生活を送るために助けを必要とする人と一緒に暮らす準備ができました。

シンプルなこと

オマキザルが家に居てくれることは、イヌやネコを飼うことと同じではありません。オマキザルは訓練とその賢さのおかげで、一人では色々なことが満足にできない障害者のために驚くほどたくさんの家事をすることができます。この介助動物は、電子レンジやDVDプレーヤーを操作するだけでなく、飼い主の代わりに電灯のスイッチを切り替えることもできます。他にもペットボトルを開けたり、本のページをめくったりすることもできます。彼らは痒いところを搔いてくれたりもするのです。

Helping Hands は毎年、障害を持つ人々の家に数十匹のオマキザルを送ります。彼らは飼い主をよく助けてくれます。そのおかげで、飼い主は、怪我をしていない人が当たり前に行える活動をより安全にこなせていると感ずることができるのです。

資料 2

あなたは、子ども向けの雑誌 Click の 2002 年号で、介助動物の記事を見つけました。

人を助ける動物

ストローで飲むことを手伝ってくれるサル？おやつが欲しいときに冷蔵庫のドアを開けてくれるイヌ？目が見えなくても乗らせてくれるくらい優しいポニー？人々が特別な介助を必要とするとき、特別な動物がそこにいます！

盲導犬は、見えない人の目となるように訓練されています。世界中の盲導犬が、目の見えない飼い主を案内したり、守ったり、そして愛するという仕事に熱心に取り組んでいます。

乗馬は良い運動になります。また、人々が幸せや自信を感じるのにも役立ちます。目の見えない人や、筋肉を動かすことが難しい人でも、静かで穏やかな、よく訓練された馬を楽しむことができます。

聴導犬は、聴覚障害者や耳が聞こえにくい人を助けます。賢くフレンドリーで元気いっばいのイヌは、ドアベルが鳴ったときや警報器が鳴ったとき、また赤ちゃんが昼寝から目覚めたときに飼い主に知らせるように特別な訓練をされています。

この少年⁴は歩くために両手に全ての力を注ぐ必要があります。ですが幸運なことに、彼の介助犬はバックバックを運んでくれます。介助犬は良いヘルパーであり、良き友達です！

...オマキザルのような介助動物は、賢くてすばしっこく、いろいろな支援ができます。電気のスイッチを入れたり、CD を再生したり、飼い主に冷たい飲み物を飲んだりできます⁵。

この少女は⁶、身体と学習に大きな困難を抱えている子どもたちを支援する特別プログラムの一部に参加しています。イルカと一緒に泳ぐことで、子どもたちは、普段はかわいがることのできないワイルドで美しい動物に囲まれてリラックスできるのです！

⁴ この段落の下部には、歩行車を使っている男の子とその左側に荷物を持っている介助犬が映った写真が掲載されている。タイトルは「助けるために訓練された介助犬」である。

⁵ この段落の下部には、オマキザルがストローを男性の口に運んでいると思われる写真が掲載されている。タイトルは「様々なことを助けるオマキザル」である。

⁶ この段落の下部には、イルカを触っている女の子の写真が掲載されている。イルカはあまり映っていない。タイトルは「イルカは落ち着ける生物です」である。

資料 3

動物の権利に関する雑誌のこの記事は、連邦法の一部として含まれている新しい介助動物の法律について説明しています。著者は雑誌のスタッフであり、法律の知識があります。

新しい介助動物の法律

クレア・ミシカ

2011年3月、障害を持つアメリカ人法（ADA）に、介助動物に関する新しい法律が追加されました。ADAは、障害を持つ人々の権利を保護する法律です。

新しい規則は、障害を持つ人々が公共の場所に持ち込める介助動物の種類を制限します。現在、公共の場所で許可されているのは、イヌとミニチュアホースだけです。この変更は、公共の場所に持ち込める介助動物に関する混乱を解消するために行われました。それまで、お店のオーナーは、持ち込める介助動物の種類がはっきりしていませんでした。また、オーナーのお店に持ち込まれた介助動物が起こした責任についてもちゃんと決まっていなかった。

肩に大きなヘビを巻いた男の人がいたとします。彼は昼食のためにカフェに入ろうとし、ヘビは彼を慰める介助動物であると言います。これまでであれば、法律はカフェのオーナーに男がヘビを持ち込むことを認めさせたでしょう。これでは、ブタやトリ、トカゲ！なんて動物も介助動物として選択できるようになってしまいます。新しい法律ができる前は、どんな動物でも介助動物と見なされていたはずですが、飼い主が、その動物が彼/彼女を助けてくれていると感じている限り、あらゆる種類の動物を介助動物として利用することができます。新しい規則が施行された後、公共の場所で許可される唯一の介助動物はイヌとミニチュアホースだけになりました。

なぜ変更が必要になったのか？

この法律の変化は、人々を病気から守るために必要でした。いろいろな動物に感染症などのリスクがあります。動物が公共の場所に持ち込まれたとき、人間に病気を感染させるかもしれません。さらに、一部の動物は、自分のいる場所を清潔に保つように訓練されていません。たとえば、トリは店の床にフンをしてしまうこともあります。そうすると他の利用者にとって健康に害のある環境になってしまいます。

第二に、法律はお店のオーナーを助けるために変更されました。これまで、ホテルなどの企業はあらゆる種類の介助動物を受け入れる必要があり、それらの動物が問題を引き起こす可能性がありました。たとえば、大きい動物やうるさい動物です。他にも、建物を傷つけてしまう動物や、特別な助けが必要な動物もいたかもしれません。ですが、イヌとミニチ

ユアホースは飼いならされています。彼らは何百年の間ペットとして利用されています。指示もよく聞きます。イヌもミニチュアホースも目の見えない人を案内する訓練を受けています。これらの動物はペットの飼い主にもお店のオーナーからも信頼されています。

イヌやミニチュアホース以外の介助動物を好む人もいますが、利用できないわけではありません。新しい法律では、公共の場所で許可されている介助動物の種類のみを制限しています。そのためプライベートな場所では、他の動物を選ぶことができます。障害者のなかには、サルを利用して家での仕事を手伝ってもらっています。

このサルは人間と同じように手と指が器用なため、他の動物よりも多くの仕事をすることができます。

介助動物に関する連邦の法律について詳しく知りたいですか？あなたは障害を持つアメリカ人法 (ADA) のウェブサイトにもアクセスすることができます。そこでは、法律の変更の詳細と理由が説明されています。

パート 1：評価項目

1. ボックスをクリックして、ボックスのアイデアや根拠と一致する資料を選びなさい。ボックスの内容は複数の資料に一致することがあります。

	資料 1	資料 2	資料 3
・お店のオーナーは、すべてのお客さんの健康について考えなければなりません。			
・頭が良くて小さいものを扱えるため、他の動物よりも適切に、障害を持つ人々を支援することができます。			

- 2.各記事は、介助動物がどのように人々を助けるかについて話し合っています。介助動物がどのように人々を助けるかについて学んだことを説明してください。資料 # 1 から 1 つの具体例と資料 # 2 から 1 つの具体例を使用して、説明に根拠を持たせましょう。具体例ごとに、資料のタイトルや番号を含めましょう。

- 3.介助動物がどのように訓練されるかを理解する上で、どの資料が最も役立つでしょうか？この資料が最も役立つ理由を説明してください。答えを根拠づけるために、資料から少なくとも 2 つの具体例を用いるようにしましょう。

--

パート 2

4. 学習者への指示

いよいよ、メモや資料を見直し、あなたが書く意見文について計画・下書きしましょう。そして、修正し、調整しましょう。メモや資料は見直せません。では、課題とライティングの採点方法に関する情報を読んでから、作業を開始してください。

あなたの割り当て：

図書館から戻ると、クラスメイトはさまざまな種類の介助動物について得た情報を共有していました。彼らは、公共の場所で介助動物としてイヌとミニチュアホースのみを許可する新しい法律について議論を始めました。法律に同意する人もいれば、法律に同意しない人もいます。先生は、新しい法律についてのあなたの意見を説明する意見文を書くように言いました。意見文は、公共の場で介助犬とミニチュアホースのみを許可する規則に同意するかどうか、または規則に同意しないかどうかについて述べます。あなたの意見文は先生とクラスメイトに読まれます。あなたのアイデアを明確に発展させながら、それを支える理由や具体例を資料から見つけて、いくつかの段落がある文章を記述しましょう。資料から直接引用する場合を除いて、自分の言葉で文を記述するようにしましょう。使用する具体例やデータについて、資料のタイトルまたは番号を書くようにしましょう。

確認しよう：よくできた意見文とは

- ・明確なメイン・アイデアがある／構成が整っていて話題から離れない／導入と結論がある
転換語が使われている(※例えば、など)／メイン・アイデアを支えるために資料の具体的な内容が使われている／直接引用を除いて、資料の言葉を自分の言葉で言い直している。
- ・参照した資料のタイトルや番号を示している。
- ・アイデアが明確に発展している。
- ・明確な言葉を使う
- ・書くことのルール(スペル、句読点、文法)を守っている。

(2) ルーブリックと回答及び採点の試訳

スコア	4	3	2	1
根拠と 精緻化	<p>回答には、意見や考えを支える精緻化された証拠とサポート（資料を効果的に利用したものを含む）があり、それは徹底的で説得力があるものになっている。</p> <p>また、回答は正確な言葉を用いて、考えが明確かつ効果的に発展している。</p> <p>以下は下位項目</p> <ul style="list-style-type: none"> ・資料の内容が統合され、関連付けられ、特定のことについて、包括的な証拠（事実および詳細）がみられる。 ・資料の内容を明確に引用したり言及したりしている。 ・精緻化に関わる様々な技術を効果的に使用している。 ・語彙は明確であり、目的や聞き手に適したものになっている。 ・内容を強化する効果的で適切なスタイルになっている。 	<p>回答には、意見や考えを支える十分（adequate）に精緻化された証拠とサポート（資料を利用したものを含む）がある。</p> <p>また、回答はより一般的な言葉を用いて、考えが正確に発展している。</p> <p>以下は下位項目</p> <ul style="list-style-type: none"> ・資料の内容が統合され、関連付けられ、一般的ではあるが、十分な証拠（事実および詳細）がみられる。 ・資料の内容を十分に引用したり言及したりしている。 ・精緻化に関わるいくつかの技術を十分に使用している。 ・語彙は一般的で、目的や聞き手に適したものになっている。 ・内容を明確にする適切なスタイルになっている。 	<p>回答にある証拠とサポートは、意見や考えを支えるにはバランスがわるく、大雑把である（資料の一部や、偏った利用を含む）。</p> <p>また、回答は簡易な言葉を用いて、考えの発展はバランスが悪い。</p> <p>以下は下位項目</p> <ul style="list-style-type: none"> ・資料の内容には弱い統合がみられ、反復や曖昧な証拠（事実および詳細）がみられる。 ・資料の内容の引用や言及は弱い。 ・精緻化に関わる技術は十分には使用できず、展開が資料の要約のようになることがある。 ・語彙は不均一で、目的や聞き手に負の効果をもたらすことがある。 ・適切なスタイルを作り出そうとしているが、不十分である。 	<p>回答にある証拠とサポートは、意見や考えを支えるには最低限のものである（資料のほんの一部か、参照されていない）。</p> <p>また、回答は曖昧で不明確で、混乱がみられます。</p> <p>以下は下位項目</p> <ul style="list-style-type: none"> ・資料の内容をもとにした証拠（事実および詳細）は最小限で、無関係だったり、存在しなかったりする。 ・資料の内容の引用や言及は不十分である。 ・精緻化に関わる技術は使用されていたとしても、最低限のものである。 ・語彙は限られており、目的や聞き手に対して効果的ではない。 ・適切なスタイルの証拠となるものが、ほとんどない。

学習者の回答	採点の理由
<p>回答 A 4点</p> <p>皆さんは、障害を持つ人々は、公共の場所に持ち込める介助動物の種類が制限されていることを知っていますか？2011年3月、新しいルールが障害を持つアメリカ人法（ADA）に追加され、イヌとミニチュアホースだけが連れ込むことを許可されました。私はこの新しいルールに強く賛成します。その理由はいくつかあります。</p> <p>第一に、そして最も重要なことは、すべての動物が介助動物として認められた場合、人間や動物にとって危害が及ぶ可能性があることです。公共の場所にヤマアラシやコブラ、トラ、ゴリラなど、あらゆる種類の危険な動物を連れ込めることとなります。資料1には、「たとえば、サルが、何らかの理由で怒ったりおびえたりした場合、突然人を傷つける可能性があります。」と書かれています。霊長類レスキューセンターで働くエイプリル・トルイットは、「オマキザルが急に暴力的になり、飼い主や周りの人に危険が及ぶ場合がある」と言っています。お店のオーナーは、公共の場所で人を傷つけたり、突然暴力的になったりする動物を連れ込ませることはできません。つまり、すべての動物を介助動物として認める必要はないのです。資料3では「ですが、イヌとミニチュアホースは飼いなされています。彼らは何百年の間ペットとして利用されています。指示もよく聞きます。イヌもミニチュアホースも目の見えない人を案内する訓練を受けています。これらの動物はペットの飼い主にもお店のオーナーからも信頼されています。」と書かれています。これこそ、公共の場所でイヌとミニチュアホースだけが認められている理由です。彼らは人や他の動物にとって危険ではないのです。</p> <p>第二に、他の動物が介助動物として認められた場合、お店で病気が広がるかもしれません。資料3には、「たとえば、鳥は店の床にフンをしてしまうこともあります。これは他の利用者にとって健康に害のある環境になってしまいます。」と書かれています。鳥がフンをし、床に置いたままになると、そこに行く人々が病気になるように、オーナーは念入りに掃除をしなければならなくなります。また、資料3には、「いろいろな動物に感染病などのリスクがあります」と書かれています。豚や鳥、トカゲの持ち込みが許可されれば、それら動物が他の利用者に病気を広めるかもしれません。イヌやミニチュアホースは飼いなされたペットであり、他の動物のように病気を広めることはありません。</p> <p>あらゆる種類の介助動物をお店に連れ込むことが許可された場合、オーナーは怪我をするかもしれません。人や他の動物にとって危険な動物は暴力をふるい、そのお店に来る人を傷つける可能性があります。その場合、オーナーは訴えられるでしょう。また、新しいルールでは、レストランを清潔に保って食事を提供するので病気になることもありません。新しい介助動物のルールがなければ、病気を広める可能性のある動物を持ち込むことができました。そうするとオーナーは、レストランを閉鎖し、再開のために罰金を支払う必要がでてきます。結論として、公共の場所で介助動物として働くことが認められるのはイヌとミニチュアホースだけだと強く信じています。他の動物は危険で病気を広める可能性があります。これこそが、新しいルールが適切である大きな理由です。私たちは人やお店を守らなければいけません。</p>	<p>○回答は、公共の場所で介助動物としてイヌとミニチュアホースだけを認めるべきであるという意見を裏付ける徹底的で説得力のある証拠を提供している。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・根拠では、引用などで資料が統合されている。 ・ルールに同意する理由として、動物が暴力的になる可能性があること、病気を感染させる可能性があることなど、根拠は包括的なものとなっている。 ・これらの根拠は複数の資料からの引用があり、それらは主張を支える効果的なものとなっている。 ・使用されている語は「強く同意します／信じています」や「理由が複数あります」など、読み手や課題の目的に合致したスタイルになっている。

<p>回答 B 3点</p> <p>私は、公共の場所では、介助犬とミニチュアホースだけ持ち込みを許可するというルールに反対です。他の動物も人を助けることができ、彼らが公の場に持ち込めないのは公平ではありません。動物が誰かを傷つけた場合、公開されるべきではありませんし、それはその種の全体ではなく、その1匹の動物の問題です。</p> <p>私がこの規則に同意しない最初の理由は、他の介助動物が何か問題を起こしたのかということからです。介助猿や介助ヘビのようなこれらの他の動物はこれまで何をしましたか？彼らは人を傷つけるのではなく、助けるように訓練されています。そして、皆さんが危険だと思っているため、人前に出られないというのは、人間や動物にとって公平ではありません。これらの動物は訓練することができます。サルは訓練を受ける前に人間の周りで長い時間を過ごします。彼らはペットの周りで時間を過ごします。資料1には、「彼らは他のペットが周りにいることに慣れていきます」と書かれています。彼らはそのペットを傷つけませんでした。</p> <p>私がこのルールに反対するもう一つの理由は、サルが良いペットであるということです。障害のある人が「ペット」の猿を喫茶店に連れ込もうとして、それを止められたとしたら、まったく公平ではないでしょう。資料1には「日常生活を送るために助けを必要とする人と一緒に暮らす準備ができました」と書いてあるからです。もし、障害のある人が、コーヒーストックで困ったことがあって助けてほしくても、彼の飼っているサルやヘビあるいはトカゲと一緒にいなければ、悲しくなるはずですよ。愛する「ペット」と一緒にいることができないのですから。</p> <p>私がこのルールに反対する最後の理由は、介助動物を必要としている人々がいるということです。もし、スーパーで助けが必要になったとき、介助動物がいなければ、買い物ができないでしょう。資料2には、「オマキザルのような介助動物は、賢くてすばしっこく、いろいろな支援ができます」と書かれています。ですから、助けが必要で介助動物を飼っている人は、(今のルールでは: 訳者注)高い棚にあるものに手を伸ばすことができないため、厳しい状態になってしまいます。</p> <p>結論として、私は多くの理由でこのルールに反対します。同意する人もいますが、このルールは公平ではありません。障害のある人たちは、これらの動物を必要ですし、公の場に連れ込めないのであれば、そこで過ごすことが難しくなります。それでは、皆さんが私に同意してくれることを祈っています。</p>	<p>○この回答は、イヌやミニチュアホース以外の動物を公共の場所で介助動物として許可すべきであるという意見に関する十分な証拠と詳細を提供している。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・根拠として、①オマキザルが訓練されていて、人に慣れていること、②オマキザルがいかにか人を助け、役立っているかといったものがあげられており、これらは関連する資料から適切な引用が確認できる。 ・上記は、学習者の立場を適切に根拠づけることができている。 ・根拠を述べる箇所では、引用をしたあとに、解釈を続けていて精巧な技術が使われている。 ・「～だと思いませんか？」や「公平ではない」など適切な語で、読み手と目的に合致している。 ・一部は関係代名詞などを使い過ぎて、意味が分かりにくくなっている。 ・全体としてはスコア3に合致している。
<p>回答 C 3点</p> <p>私はイヌとミニチュアホースだけを介助動物として認めるというルールに賛成します。このルールは、私たちと動物に安全をもたらします。そのためには、安全を維持する特定のルールが必要です。一部の動物は私たちや動物にとって危険な場合があります。</p> <p>私たちが安全に過ごすためには、ちゃんとしたルールが必要です。一部の動物は危険で訓練することができず、人前に連れて来られると怒る場合があります。資料1には、「オマキザルが急に暴力的になる可能性がある」と書かれています。このサルを、公共の場所に連れ込むのは危険です。しかし、これに対して、資料3には、「イヌとミニチュアホースは飼いなさらされている」と書かれています。もしイヌとミニチュアホースだけを介助動物として利用するのであれば、彼らを飼いならし、</p>	<p>○この回答はイヌとミニチュアホースのみが介助動物として許可されるべきであるという意見に関する十分な証拠を提供している。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・根拠は、資料が適切に引用されているが、一般的な内容に留まっており、包括的ではない(おそらく、オマキザルやADAに関する具体的な記述内容に触

<p>命令に従うように訓練することができます。ここから分かるのは、他の一部の動物が危険かもしれないということです。</p> <p>もう一つの理由は、動物が病気を広める可能性があるということです。ほとんどの犬や馬は病気を持っていません。資料3には、「いろいろな動物に感染症などのリスクがあります」と書かれています。これは、一部の動物が安全でないことを示しています。そして、たいてい他の動物はエイズのキャリアである場合があります。</p> <p>最後に、動物には自分がすることの予測がほとんどできません。そして、行動はいつもよいものになるわけではありません。攻撃したりや怪我を負わせたりする可能性があります。資料3には、「建物を傷つけてしまう動物や、特別な助けが必要な動物もいたかもしれません」と書かれています。これは、一部の動物が人の世話をするのに適していないことを示しています。</p> <p>以上のように、ほとんどの動物は仕事に適しています。そのなかでも、イヌとミニチュアホースがベストな選択です。他の動物を選べば怪我をするかもしれませんが、イヌなどは素晴らしい仲間になります。ですから、このルールは維持されるべきだと思います。そうすることで、怪我の可能性は下がっていくでしょう。</p> <p>これは、一部の人が彼らの仲間を必要としていることを示しています。そして、人々は介助動物を公共の場に連れて行くことができるはずでありません。最後に、私の観点から、それらの法律に同意しません。怪我が多ければ、動物をもっとよく訓練するべきだと思います。</p>	<p>れていないことを指している。(訳者注)。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・根拠を述べる部分では、引用したあとに、その内容を解釈しており、精巧な技術が適切に使用されている。 ・3段落目の動物が感染症などのキャリアになる箇所では、過度に一般化された論理や、思い違いをした内容が記述されており、効果的とは言い難い。 ・使用される語彙は、介助動物の使用には「維持するための規則」がなければならぬ、動物は「危険」であり、「病気を広める」または「攻撃する」可能性があるなど、介助動物が生み出す可能性のある問題の概念に関連する適切な語彙が使用されている。 ・全体としてスコア3を満たしている。
<p>回答D 3点</p> <p>私はイヌとミニチュアホースだけが(公共の場で:訳者注)利用できることに反対です。もしあなたが脊椎を怪我して物を落とした場合、イヌやウマでは簡単に物を拾うことができないでしょう。</p> <p>まず、オマキザルがいなかったら、物を簡単に拾うことができません。資料1によると、「そのため、オマキザルは、リモコンや携帯電話のような、ふだん私たち使っているアイテムを楽々と扱います」と書かれています。これは、脊髄に怪我をしている人にとって、とても助かることです。</p> <p>二つ目に、もし、あなたがヘビや気持ちを楽にしてくれる動物と一緒にいてくれなかった場合、あなたは変になり狂ってしまうかもしれません。また、(動物が:訳者注)取り上げられたら、多くの人の心がおかしくなってしまうでしょう。資料3ではこう言われています。「肩に大きなヘビを巻いた男の人がいたとします。彼は昼食のためにカフェに入ろうとし、ヘビは彼を慰める介助動物であると言います。」</p> <p>三つ目に、ここまで私が言ってきたことを元に戻すと、あなたには何が残っていますか?すべてを取り上げられているので、あなたは何も持っていません。なぜなら、脊椎を怪我していて慰めが必要な人に、心の支えとなってくれる動物が傍にいないからです。ここから分かるのは、(イヌやウマ以外の:訳者注)心の支えとなってくれる動物を必要としている人がいるということです。その人たちは、これらの介助動物を公共の場に連れ込むことができません。</p> <p>最後に、以上の観点から、私は新しいルールに反対します。もし怪我をしてしまうことが多いのであれば、その動物をもっとよく訓練すればいいのです。</p>	<p>○この回答は、イヌやミニチュアホース以外の動物も、介助動物として認められるべきであるという意見に関する十分な証拠を提供している。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・資料の1と3の内容から、適切な引用を行い、統合された根拠を示している。 ・例えば第3段落では、ヘビを心の支えにする男性の話を引用しているが、なぜその人が落ち着けるのかということについての説明がされていない。 ・同様に段落4の根拠は飛躍しており、個人的な解釈に依存している点に課題がある。 ・使用される語彙は、一般的で読み手と目的に適しているが、一部不適切な表現もある。 ・全体として、根拠にいくつか課題があり、スコア3のなかでも下位のものである。

<p>回答 E 2点</p> <p>今日、私は新しい介助動物のルールと規制について、賛成か反対かを選ぶように頼まれました。私は、古いルールと比べて、新しいルールの方が、より良く、安全で、役立つものだと強く信じています。その理由を説明します。</p> <p>詳しくいうと、資料3の15～25行目では、「これでは、ブタやトリ、トカゲ！なんて動物も介助動物として選択できるようになってしまいます」と書かれています。これはつまり私が怪我をしていたら、ドクトカゲを持つことができるということですよ？その通りです。新しいルールは、イヌとミニチュアホースだけを認めているので、こういった危険な出来事は禁じられています。</p> <p>ヘビやトカゲといったペットを飼うことが、どれほど危険かを付け加えさせていただきます。(これらの動物を介助動物にしている：訳者注) 障害のある人は快適で居心地が良いと感じるでしょう。しかし、たとえばコーヒーショップにヘビなどの動物を持ち込んだとしたら、通りがかった人ほどのように感じるでしょうか？おそらくいい気はしないでしょう。</p> <p>また、介助動物は攻撃する可能性が常にあります。イヌに襲われても大したことはありません。さて、次に襲ってくるのはヘビだとしましょう。その場合、あなたは死ぬ可能性があります(私は特別な理由でヘビを使用していません)。</p> <p>このことに、私はほんとうにゾクッとしてしまいます。たとえば、麻痺のある男性が猿を飼っているとしましょう。(私たちには：訳者注) そのサルが襲ってくるかどうかを知ることはできません。もし攻撃してきたら、その男性は自分自身を守る方法がありません。そんなことが起こる可能性が低いとしても、安全であることが大切です。</p> <p>私は、ADA がルールを決めなかった場合、私たちはかなり厳しい状況になると強く信じています。私がお店のオーナーであれば、サルやトリがお店のドアを通ってきてほしくありません。新しいルールは私たち全員にとってより良いと思います。今のところ、私の心を変えるものは何もないので、私は個人的に違う立場の人の話を聞いてみたいです。</p> <p>結論として、私は、ADA の新しいルールと規制は、古いものと比較して、より良く、より安全で、より役立つものだと考えます。</p>	<p>○この意見文は、大雑把な根拠を提供しており、資料の利用が十分ではない。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・この意見文で資料をもとにした根拠は2段落目にしかみられないが、これは新しい法律に賛成するための根拠としては機能していない。 ・説得のために精巧な技術が用いられているが、根拠が個人的な解釈に依存しているため、説得力を高めるものとなっていない。 ・使用される語彙は、「強く信じる」というフレーズが何度もでてくるが、理由が正確な語彙で表現されていないため、意見を強化することに役立っていない。 ・スタイルはよいが、引用された根拠がなく、意見との関連が弱いためスコアは2となる。
<p>回答 F 2点</p> <p>私は、人によって(介助動物として：訳者注) イヌやウマ以外の動物を必要とする人がいるため、新しいルールには反対です。飲み物を飲むことを手伝ってもらいたい人がいて、(介助をしてくれる：訳者注) サルを必要とする場合はどうでしょうか。あなたが彼／彼女の飲食を手伝うのでしょうか。</p> <p>資料2には「オマキザルはいろいろな支援ができます」と書かれているので、イヌやウマ以上の動物を必要としている人がいることを私は知っています。また、資料1で「訓練がしやすく、人間と親しい関係を作ることができます」とも書かれています。</p> <p>次に、介助動物の助けを必要とする障害のある人がいるということが本当にいるということです。なぜなら、資料3では「彼を慰める介助動物である」と書かれているからです。</p>	<p>○この回答は、2の明確な例である。単純な言語、根拠が関連付けられておらず、大雑把な手法となっている。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・回答では全ての資料からの引用がみられるが、根拠として関連付けられていない。 ・使用される語彙は、読み手にとってあまり効果がない。

<p>私がルールに反対する最後の理由は、他の動物の助けが必要な人がいるということです。資料 3 では「豚や鳥、トカゲ！なんて介助動物」と書かれています。</p> <p>さて、以上が私の意見です。私は、ルールを変えるべきだと思っていますが、残念なことにまだ小さいのです。</p>	
<p>回答 H 1 点</p> <p>私は、障害のある人が介助動物の助けを必要としていることを学びました。そして、私は新しいルールに反対します。</p> <p>身体に障害があり、介助動物を飼っている人は、(イヌやウマ以外の) 介助動物がいることで癒されるので、お店やレストランに来たときに「申し訳ありませんが、犬と介助動物以外は許可されていません。」と言わないでください。そうでなければ、誰かが助けてあげるべきです。</p> <p>動物のなかでも「(この鍵括弧に対応する記号は記述されていない：訳者注) オマキザルは素晴らしい介助動物ですが、誰もが同意するわけではありません。オマキザルは小さく、訓練が簡単で、首輪をつけることができます、が、それでも野生の部分はあります。イルカやヘビのような他の動物は、泳ぐときや、大勢の人がいるときに、皆を落ち着かせる良い方法です。</p> <p>私は、あなたを落ち着かせたり助けたりすることができる介助動物がいるならば、公共の場に連れ込んではいけないと言われるべきではないと思います。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・資料の参照が限定的であること。具体的な内容についてほぼ触れられていないためスコア1になる。 ・引用しようとしている部分とそこから述べられていることは、不正確かつ、新しい法律の影響について省略されている。そのため、主張がサポートされていない(特に、オマキザルに野生の部分が残っていることなど)。 ・語彙も効果的なものを使用されていない。

2 - 3. Grade8 のパフォーマンス課題例及び回答の試訳

(1) パフォーマンス課題例の試訳

課題

ここ数年、米国ではお金に関する激しい議論が起こっています。ですが、その議論とは大きな経済問題のことではありません。なんとそれは、驚くべきことにペニー（1セント硬貨：訳者注）の生産と利用の是非に関するものです。

このペニーの生産と使用の継続をめぐる議論は、次の歴史の授業で扱うウェブサイトプロジェクトのトピックの一つです。

あなたは最初の調査のなかで、ペニーの歴史的および経済的影響に関する4つの資料を見つけました。これらの資料を読んで、あとの問題に答えましょう。最初は文章をさっと読み、問題を確認しましょう。そのあと、問題を解き、研究を完成させるために、文章を注意して読み直しましょう。

パート1では問題に答えましょう。パート2では、資料をもとに、説明記事(Informational article) を書いてみましょう。

はじめに:

ここで、いくつかの資料を調べます。資料は何度でも調べることができます。

リサーチクエスチョン:

研究資料を調べた後、パート1の残りの時間を使用して、それらに関する3つの質問に答えます。これらの質問に対するあなたの回答が採点されます。また、この回答はあなたがレビューする情報について考え、小論文(argumentative essay) を書くことの助けになるでしょう。

資料 1

この記事はニューヨーク・タイムズの 2012 年 4 月 7 日に発行されたものです。

Penny Wise, or 2.4 Cents Foolish? 一文惜しみの 2.4 セント失い?¹

ジェフ・ソマー

国境の北からのニュースはちょっとした波紋を広げています。カナダはピカピカの新しいペニーをもう作らないというのです。

首都オタワで政府は、何年もの審議※1 を経てこの決定を下しました。廃止の理由は米国でも同じように当てはまるでしょう。カナダの財務大臣※2 であるジム・フラハティは先月のスピーチで「ペニーはドレッサーの場所を取りすぎる」と言いました。説得的な政府のパンフレットには、「私たちはよくペニーを瓶に保管したり、噴水に捨てたり、あるいはおつりとして受け取ることを拒否します」と書かれています。

ペニーの生産には 1 セント以上のコストがかかります。ペニーは少額で価値が小さいため、カナダ人は全く利用しません……。

ペニーは本当に必要なのでしょうか？

カナダ政府はそうは考えていません。秋までに、鑄造を中止し、銀行による流通を停止する予定です。ただし、使用禁止になるわけではありません。カナダ政府によると、ペニーに愛着のある人は、ペニーを貯め、これからもペニーを使うことを望んでいるそうです（実際、使うことはできます）。

ですが、ペニーを手放したい人は、最終的に溶かすために銀行に持っていくか、慈善団体に寄付することが奨励されています。電子取引にはセントが引き続き含まれ、小売売上高は切り上げまたは切り下げになります。

インフレーション※3 は、少額の通貨が段階的に廃止されるとき脅威として引き合いにだされることがあります。たとえば、2.01 ドルのコーヒーは 2 ドルに、2.03 ドルは 2.05 ドルにするべきですが、小売業者は価格を下げるのではなく上げるかもしれません。米シカゴ地区銀行のシニアエコノミストであるフランソワ・ベルデ氏は、それが一時的に小規模なインフレを引き起こす可能性があると言います。「ですが、競争の激しい市場では、価格が下がる可能性があります」ともベルデ氏は言います。「ニューヨークのような場所では、99 セントのピザは、その高い閾値を超えないように、1 ドルではなく 95 セントに下がる可能性があります。」彼は、長期的に見れば最終的な価格への影響はないだろうと言います。

米国とカナダの少額貨幣、政治史、社会経済文化には共通点が多いので、彼は、ペニーを段階的に廃止するという議論は、米国でもカナダと同じくらい強いと考えています。

¹ 「Penny wise and pound-foolish.」は日本の諺では「安物買いの銭失い」に近い。

「だからこそ、カナダの決定はちょっとした波紋なのです」と彼は言う。「彼らのペニー問題は、私たちのものと似ています。」

造幣局によると、米国では亜鉛と銅でペニーの製造し流通させるのに 2.41 セントの費用がかかります。カナダ政府の統計によると、ウィニペグの造幣局で 1 セント硬貨を作るのに 1.6 カナダセントかかります（現在の為替レートでは、カナダセントは約 0.99 セントです。）。「経済学の視点では、お金の無駄です」とベルデ氏は言います。

あなたが手持ちのペニーを集めたとしても大金にはならないかもしれませんが、私たちは引き出しやドレッサーにそれらを詰め込む特権のためにコストを払っています。このことについて、米国政府は、造幣局が示すように、ペニーの生産と流通による納税者の損失は、2011 年度では 6020 万ドル、2010 年には 2,740 万ドル、2009 年には 1980 万ドルと増加し続けていることが分かります。

オーストラリアやニュージーランド、ブラジル、フィンランド、オランダ、ノルウェー、スウェーデン、スイス、英国といった多くの国々は深刻な結果に陥ることなく、すでに自国の自国の最低通貨硬貨を廃棄しています。

アメリカでは何をすべきでしょうか？造幣局は議会に委ねられており、当の議会はペニーの廃止を指示していません。議員は造幣局に少額貨幣をもっと安く作る方法を研究するように指示しました。造幣局の広報担当であるマイク・ホワイトは、報告書は 12 月に完成すると述べています……。

少なくとも、アメリカでは 1 セント硬貨の構成が変わる可能性が高いようです。

1982 年、議会は財務省にそのような変更を行うことを承認し、実行されました。それ以前は、1 セント硬貨は 95% が銅で 5% が亜鉛でした……それ以来製造されたペニーは、銅メッキされた亜鉛で作られており、硬貨の 97.5% は亜鉛で、銅はわずか 2.5% です。第二次世界大戦時に使用されていた 1 セント硬貨の鋼鉄を代用することもできます。

しかし、なぜペニーだけ廃止にしようとするのでしょうか？貨幣の値より費用がかかるコインは他にも存在します。造幣局によると、ニッケル（5 セント硬貨の通称：訳者注）の製造と流通には 11.18 セントの費用がかかり、昨年度の納税者の損失は 5650 万ドルになりました。2013 年の予算案では、オバマ政権はニッケルの構成を変更する権限も求めています……。

「すべてのことが馬鹿げています」とベルデ氏は言います。「……真っ当でシンプルな解決策は 1 セント硬貨を廃止することです。」

ペニー問題についてあなたはどのように考えますか？

- 1 審議：議論や討論のこと
- 2 カナダ財務大臣：毎年カナダ政府の予算を提示し、政府部門の予算の決定を支援する責任があります
- 3 インフレーション：物価の上昇

資料 2

次の文章は 2012 年 12 月に発行されたある新聞の記事です。。

ペニーに価値はある？

レイチェル・マンクソ

米国の国防総省はそうは考えていません。30 年以上もの間、ペニーは国外の軍事基地では使用されていません。米陸軍および空軍の交換取引所の広報官であるクリス・ワード氏は、ペニーは「重すぎて費用対効果※1 が高くありません」と言います。近頃、この話題はよく議論され、米国議会は通貨制度からペニーを排除することを検討しています。

外国の軍事基地では、ペニーの代わりに、ショップやレストランの会計は 5 セント単位で丸め処理をします (2 捨 3 入と 7 捨 8 入：訳者注)。たとえば、昼食代が \$ 9.06 になると、\$ 9.05 に切り捨てられます。\$ 9.09 の場合、\$ 9.10 に切り上げられます。

この丸め処理は軍事基地ではうまく機能しているようで、ハーバード大学の N・グレゴリー・マンキュー教授などの一部の専門家は、全米で同じことをしたいと考えています。一方で、丸め処理によって余分な支出が増えることを危惧する人々もいます。米国人のための共通セント (1 セント硬貨の製造維持のために 1990 年に設立された組織：訳者注) の広報官であるマーク・ウェラーは、小売店は価格の切り下げをしないだろうと主張します。彼は「丸め処理のための税」として年間 6 億ドルの費用がかかるとも主張しています。ウェイク・フォレスト大学の教授であるロバート・ワプルズ博士はこの主張に反対し、ペニーを排除することで経済的に大きな影響はでないと考えています。

ワプルズ博士は、この排除が物価に与える影響はわずかであり、加えてペニーの排除は時間の節約にもつながると考えているようです。この節約によってできる時間には、丸め処理による潜在的な影響を排除するよりも多くの価値があると主張しています。彼の研究によると、ペニーを数えるのに浪費される時間は、全国で年間 7 億ドルを超える可能性があるようです。多くの小売業は従業員に時給で賃金を支払うため、まさに時は金なりです。1 回の会計で店員と客がペニーのやり取りに約 2.5 秒かけると仮定して、その秒数を合算していきます。資料によると、店員がペニーを数えるための数秒間に対して企業が 1 年に支払う賃金は推定 7 億ドルになります。

ペニーを完全に廃止するべきという主張に対して、誰もが同意しているわけではありません。多くの人々が、価格の丸め処理は公平に行うことができず、ペニーを安く製造する方法を考える方がより良いアプローチであると主張します。第 2 次世界大戦中にペニーを製造するのに使用された鋼鉄は、より安価な代替手段になるでしょう。あなたの立場に関係なく、ペニーの議論は喫緊の課題であり、米国は何かしらの決断を下す必要があります。

1 費用対効果：多くの費用をかけずに望ましい結果を生み出すこと

資料3

次の新聞記事は、ペニーを有効活用しようとするある学校の取り組みについて記述されています。

ペニーを届けよう—逆転劇！

テッド・ウォーターハウス

先週、ワシントン中学校（WMS）は、毎年恒例のチャリティー「ペニー・ドライブ」を主催しました。学校中の生徒が1セント硬貨を袋や瓶に詰め込み、みんなの協力により1週間で3000ドル以上集めることができました！

この驚くべき努力は、ペニーの力によって実現しました。多くの人はペニーの価値を理解せず、この硬貨は持ち歩くだけの価値がないと思っています。

ペニーは少しかさばったとしても少額なので、寄付への抵抗が少なく、結果として総量が大きくなります。WMSの学生は自分たちでそのことに気付きました。

もし学校が10セント硬貨や25セント硬貨で同じことを計画しても、おそらくこれほど多くのお金は集まらなかったでしょう。8年生のマイケル・クーパーは、「25セント硬貨で頼まれていたら、ゲームを買うのに使っているから『嫌だ』と言っていたと思います。ペニーならそこまで深刻じゃないので、欲しがっている人に渡すことができよかったです。」取材した他の学生もマイケルと同じようなことを言っていました。

結論：1セント硬貨自体は少額ですが、WMSの生徒たちが発見したように、数には力があります。チャリティーといった良いことのためにペニーを集めると、すぐに大きな額となり、結果としてそれを実現することができます。ですから、もしあなたがペニーには大した価値がないと思っていたとしても、WMSの学生たちはそれを有効活用できるので

資料 4

次の文章は、2014年に総合雑誌に掲載された、ペニーの変化を探った記事です。

刻々と変化するペニー

マリア・ストーリー

一般的に「ペニー」と呼ばれる1セント硬貨は、200年にわたる米国の歴史の一端を担っています。これまでにデザインは21回も変更されました。また、この歴史が示すのは、経済の変化によって硬貨の価値も変化するということです。

1857年まで鑄造された最初のペニーは現代のクォーター（25セント硬貨のこと：訳者注）よりも大きく、表面のデザインも現在とは異なる自由の女神像でした。当時のペニーは大きくあまり好まれていませんでした。その後何度もデザインが変更され、1909年には私たちになじみ深いリンカーン・ペニーが鑄造されました。それ以降は、主に金属含有量の変化によって、10種類のペニーが鑄造されました。金属含有量を変更するのは、製造コスト※1の削減に欠かせないからです。米国造幣局は、より費用対効果の高い金属混合比を模索してペニーのデザインを変更しようとしています。

ペニーの歴史は単なる硬貨の変化の歴史ではありません—それはアメリカ文化の一端を明らかにします。1セント硬貨は言語に影響を与え、「a penny for your thoughts」（人の考えを聞く方法）、「not one red cent」（お金がないこと）といったイディオム※2が生まれました。他にもこの硬貨は「ペニーキャンディー」（1セントで販売されるキャンディー）や「ペニーアーケード」（1セントの機械を備えたアミューズメントセンター）といった用語も生み出しました。

このような文化への影響の大きさにもかかわらず、現在ペニーが攻撃されています。その理由は？お金を作るのにもお金がかかるからです。2011年には、米国造幣局は1ペニーを生産するために2.4セント以上のコストがかかりました。そのため、ペニーは経済を圧迫するから廃止するべきだと多くの人が主張するようになりました。しかし、多くの人が考慮に入れていないのは、ニッケル（5セント硬貨：訳者注）の生産コストの方が高いということです。2011年、米国造幣局がニッケルを製造するためのコストは11セントを超えていました。現在の生産コストは2011年よりも若干低くなっていますが、ペニーの生産コストは1.8セント強、ニッケルのコストは9.4セントです。

我が国のペニーの歴史は興味深いものです。それがこれからも利用できる通貨であり続けるかどうかは、まだ決まっていません。

1 製造コスト：何かを製造するために必要な材料と労力のコスト

2 イディオム：通常の意味とは異なる意味を持つ単語またはフレーズ

パート 1：評価項目

1. 資料4では、米国の経済からペニーを排除しようとする立場についての記述があります。読み手が米国の経済からペニーを排除しようとする理由について理解しようとするとき、資料2からはどのような情報が加えられるかを説明しなさい。このとき、資料2からあなたの説明をサポートする具体を2つ挙げるようにしなさい。
2. 4つの資料は、どれもペニーについて書かれていました。この中で、ペニーの製造コストを削減する方法について調べている学生に関係するのはどの資料でしょうか？この問いについて、資料から2つの情報をサポートにして、あなたの回答を正当化してください。
3. ボックスをクリックして、ボックスのアイデアや根拠と一致する資料を選びなさい。ボックスの内容は複数の資料に一致することがあります。

	資料1	資料2	資料3	資料4
・ペニーはそれで買うことができるもの以上の価値を持っています。				
・会計の丸め処理をすると、価格が上昇します。				
・ペニーの価値が低いのは良いことです。				
・ペニーの金属を変更することは、ペニーを維持しようとする立場が示せる具体的な解決策です				

パート 2

4. 学習者への指示

さあ、メモや資料を見直し、あなたが書く小論文について計画・下書きしましょう。そして、修正し、調整しましょう。メモや資料は見直せます。では、課題とライティングの採点方法に関する情報を読んでから、作業を開始してください。

あなたの割り当て：

あなたは歴史の授業で作成しているウェブサイトのために、ペニーを取り巻く問題に対する小論文を書くことにしました。あなたの小論文はウェブサイトに表示され、ウェブサイトにはアクセスできる生徒や教師、保護者が読むことになります。

あなたの課題は、資料をもとに、米国のペニーの生産を維持することへの賛成または反対についてどちらかの立場をとる複数の段落から成る小論文を書くことです。小論文には次の要素を含めるようにしてください。論理的な主張、考えられる反論への応答、読んだ資料から自分の考えを根拠づけること。資料から直接引用する場合を除いて、自分の考えの展開を明確にし、自分の言葉で小論文を記述してください。使用する具体例やデータは、資料のタイトルまたは番号を書くようにしましょう。

採点について：小論文は次の項目で採点されます。

1. 構成と目的：主張や反論そして、一貫した論理的な展開がどの程度表現できているか。一貫して注意深く考えているということがどれくらい効果的に表現できているか。導入や結論がどのくらい効果的なものとなっているか。
2. 根拠と精緻化：資料から関連する特定の情報をどのように統合しているか。考えがどのくらい精巧か。読者や目的にあった適当な表現を、自分自身の言葉で考えも明確になるように表現できているか。タイトルや番号によって資料を参照しているか。
3. 表記等：文法、句読点、表記等のルールは守られているか。

では、小論文を書き始めましょう。次のような進行で時間配分にも注意しましょう。

1. 複数の段落から成る小論文を構想する。
2. 小論文を記述する。
3. 時間の許す限り推敲作業をする

小論文を記述するために、メモや計画のチェックを忘れないようにしましょう。

(2) ルーブリックと回答及び採点の試訳

	4	3	2	1
根拠と精緻化	<p>回答には、意見や考えを支える精緻化された証拠とサポート（資料を効果的に利用したものを含む）があり、それは徹底的で説得力があるものになっている。</p> <p>また、回答は正確な言葉を用いて、考えが明確かつ効果的に発展している。</p> <p>以下は下位項目</p> <ul style="list-style-type: none"> ・資料の内容が統合され、関連付けられ、特定の事について、包括的な証拠（事実および詳細）がみられる。 ・資料の内容を明確に引用したり言及したりしている。 ・精緻化に関わる様々な技術を効果的に使用している。 ・語彙は明確であり、目的や聞き手に適したものになっている。 ・内容を強化する効果的で適切なスタイルになっている。 	<p>回答には、意見や考えを支える十分（adequate）に精緻化された証拠とサポート（資料を利用したものを含む）がある。</p> <p>また、回答はより一般的な言葉を用いて、考えが正確に発展している。</p> <p>以下は下位項目</p> <ul style="list-style-type: none"> ・資料の内容が統合され、関連付けられ、一般的ではあるが、十分な証拠（事実および詳細）がみられる。 ・資料の内容を十分に引用したり言及したりしている。 ・精緻化に関わるいくつかの技術を十分に使用している。 ・語彙は一般的で、目的や聞き手に適したものになっている。 ・内容を明確にする適切なスタイルになっている。 	<p>回答にある証拠とサポートは、意見や考えを支えるにはバランスがわるく、大雑把である（資料の一部分や、偏った利用を含む）。</p> <p>また、回答は簡易な言葉を用いて、考えの発展はバランスが悪い。</p> <p>以下は下位項目</p> <ul style="list-style-type: none"> ・資料の内容には弱い統合がみられ、反復や曖昧な証拠（事実および詳細）がみられる。 ・資料の内容の引用や言及は弱い。 ・精緻化に関わる技術は十分には使用できず、展開が資料の要約のようになることがある。 ・語彙は不均一で、目的や聞き手に負の効果をもたらすことがある。 ・適切なスタイルを作り出そうとしているが、不十分である。 	<p>回答にある証拠とサポートは、意見や考えを支えるには最低限のものである（資料のほんの一部か、参照されていない）。</p> <p>また、回答は曖昧で不明確で、混乱がみられます。</p> <p>以下は下位項目</p> <ul style="list-style-type: none"> ・資料の内容をもとにした証拠（事実および詳細）は最小限で、無関係だったり、存在しなかったりする。 ・資料の内容の引用や言及は不十分である。 ・精緻化に関わる技術は使用されていたとしても、最低限のものである。 ・語彙は限られており、目的や聞き手に対して効果的ではない。 ・適切なスタイルの証拠となるものが、ほとんどない。

学習者の回答	採点の理由
<p>回答 A 4点</p> <p>ペニーにはよいところがないと考えられ、米国は1セント硬貨の廃止を議論していますが、ペニーには有効な活用方法があります。ペニーは1900年代からずっと私たちの歴史と共に歩み、今でも良い働きをしています。問題は、統計の専門家にはペニーの維持に反対する人が多いということです。そのため、問わなければいけないのは、専門家たちが意見を覆すようなよい理由はあるのかということです。世界中の人が反対だとしても、私は理由を見つけられると信じています。</p> <p>ペニー廃止派の専門家は、ペニーは重くて役に立たないから、軍事基地での使用をやめたと言います。彼らがペニーを使わないのは結構なことですが、私たちは使っています。小売店には、ペニーがなくなることを望んでいない店もあります。「ペニーの代わりに、ショップやレストランの会計は5セント単位で丸め処理をします」(資料2)と言う意見もありますが、まだまだそういうことをしないお店があるのは、もっともな理由があるからです。どんなお店にいても、価格は常に.99で終わります。どうしてでしょうか？これは、典型的で巧妙なマーケティングによって、実際よりも1ドル安いものを買っているように見えるからです。\$3.99と表示されていると、\$4ではなく\$3のように思えます。</p> <p>次に専門家が主張するのは、「1回の会計で店員と客がペニーのやり取りに約2.5秒かけると仮定して、その秒数を合算していきます。そうすると、店員がペニーを数えるための数秒間に対して企業が支払う賃金は推定7億ドルになります。」(資料2)というものです。もちろん、ペニーを数えるのには時間がかかるでしょうが、そんなにひどく長い時間でしょうか？そうではありません。おそらく合計されているから多く感じるのでしょうし、無駄な時間というのは他にもたくさんあります。トイレにいったり、壊れた機会を直したり、何か問題が起こったり、電話があったりといったことです。結果的にこういった行動の方がペニーを数えるのに費やす時間よりも多くなるでしょう。だから、これだけではペニーを廃止する理由として十分ではありません。</p> <p>ペニーを排除しようとする理由の多くは貧弱で説得力がないものですが、逆にペニーを維持しなければならない重要な理由もあります。ある学校の取り組みではチャリティのためにペニーを集めました。「学校中の生徒が1セント硬貨を袋や瓶に詰め込み、みんなの協力により1週間で3000ドル以上集めることができました！」(資料3)。たった1つの学校がたったの1週間で、「役立たずな」ペニーで大金を集めました。何週間、何ヶ月、何年といった期間、そしてより多くの学校でという想像してみてください。そこで集まったペニーがあれば、病気を治すのに十分な金額になるでしょう。それでもペニーが役に立たないと思いますか？</p> <p>結論として、多くの人がペニーを廃止することに賛成していますが、維持すべき重要な理由があります。廃止の理由の多くは、別の角度から考えることができました。で</p>	<p>○この回答はスコア4です。回答には、主張をサポートする明確な引用を含む根拠があり、その根拠は精緻化されることで主張を強化している。加えて独創的な考えを示し、様々な方法によって効果的な精緻化を行っています。最も重要なことは、学生の深い分析による推論が含まれていることです。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・たとえば、「1回の会計で店員と客がペニーのやり取りに約2.5秒かけると仮定して、その秒数を合算していきます。そうすると、店員がペニーを数えるための数秒間に対して企業が支払う賃金は推定7億ドルになります。」(資料2)」と引用し、これに対して次のように答えます。「もちろん、ペニーを数えるのには時間がかかるでしょうが、そんなにひどく長い時間でしょうか？そうではありません。おそらく合計されているから多く感じるのでしょうし、無駄な時間というのは他にもたくさんあります。トイレにいったり、壊れた機会を直したり、何か問題が起こったり、電話があったりといったことです。結果的にこういった行動の方がペニーを数えるのに費やす時間よりも多くなるでしょう。」 ・さらに、学生は根拠を統合し、組み合わせて精緻化された記述をします。その結果、思慮深く首尾一貫性した議論(argument)が生まれます。 ・最後に、この学習者の記述は明確で適切な語彙とさまざまな文章表現によって、主張を支える効果的な文体を形成しています。例えば次のような記述がそうです。「何週間、何ヶ月、何年といった期間、そしてより多くの学校でという想像してみてください。そこで集まったペニーがあれば、病気を治すのに十分な金額になるでしょう。それでもペニーが役に立たないと思いますか？」。このような多様な表現を文体の作成に役立て、自身の主張を支えたり、小論文の内容を強化したりしています。

<p>すが、ペニーを維持することのメリットは置き換えることができません。貧しい人々が病気を治療したり、家を得たりするためにペニーは維持されるべきで、それを止める理由はありません。ペニーを維持すべき理由はたくさんありますが、それを排除する理由はないのです。</p>	
<p>回答 C 3点</p> <p>ペニーの鑄造にはその価値以上の費用がかかるのに、なぜ維持する必要があるのでしょうか？明確で簡単な解決策は、ペニーを廃止することです。「造幣局が示すように、ペニーの……損失は、2011 年度では 6020 万ドル……増加し続けていることが分かります。」(ソマー)。毎年数百万ドルもの損失を出しながらペニーを鑄造し続けることが愚かなのは明らかですし、それだけのお金があれば人々の生活をより良くするために使うことができます。にもかかわらず、1 セントの価値しかない硬貨を鑄造するために無駄を続けているのです。</p> <p>ペニーを廃止すべき主な理由は、時間とお金の両方を無駄にするからです。「彼の研究によると、ペニーを数えるのに浪費される時間は、全国で年間 7 億ドルを超える可能性があります。」(マンクソ)。1 セント硬貨を数えるのにかかる時間はもっと生産的に使われるべきです。例えばこれらの企業が 7 億ドルをチャリティーとして寄付することを考えてみて下さい。</p> <p>国防総省でさえ、もはやペニーを使用していません。「30 年以上の間、ペニーは外国の軍事基地では使用されていません」し、ペニーは「重すぎて費用効果※1 がありません」(マンクソ)。ペニーを維持することは完全に無駄であり、軍隊でさえ同意しています。もし、政府の大部分がペニーの使用を拒否するのであれば、反対派の人たちもそれは無駄なんだと感づくべきです。</p> <p>ペニー廃止の反対派の中にはインフレや経済問題の危険性を挙げる人もいます。ですがそんなことはありません。「オーストラリアやニュージーランド、ブラジル、フィンランド、オランダ、ノルウェー、スウェーデン、スイス、英国といった多くの国々は深刻な結果に陥ることなく、すでに自国の自国の最低通貨硬貨を廃棄しています。」(マンクソ)。これらの国では価値が最も低い硬貨を廃止しても経済崩壊が起らなかったことから、私たちの国でも問題ないと考えるのが妥当でしょう。より強い証拠として、文化的・経済的・政治的な類似点の多いカナダはペニーの鑄造をやめたことから、私たちも同様に鑄造をやめるべきなのです(マンクソ)。カナダがペニーの鑄造を停止するのに妥当な理由を見つけているのなら、私たちもその事例に従うべきです。</p> <p>ペニーの鑄造を停止することで、数百万ドルと時間が節約され、私たちの生活はより良くなるでしょう。一方で、経済崩壊の危険性には根拠がありません。明確な行動方針は、ペニーを廃止することです。</p>	<p>○この回答のスコアは 3 でした。回答の根拠は資料をもとにした包括的なものですが、そのうちの2つの根拠は資料が不適切です。これは回答がスコア 4 と区別される要素の1つです。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・学習者は根拠を、次に挙げるように 1 つを除いて全て2つ目の資料としています。「オーストラリアやニュージーランド、ブラジル、フィンランド、オランダ、ノルウェー、スウェーデン、スイス、英国といった多くの国々は深刻な結果に陥ることなく、すでに自国の自国の最低通貨硬貨を廃棄しています。(マンクソ)」より強い証拠として、文化的・経済的・政治的な類似点の多いカナダはペニーの鑄造をやめたことから、私たちも同様に鑄造をやめるべきなのです(マンクソ)」ですが、これらの実際の記述は資料1に対応するものです。 ・また、回答は深くはないものの推論による分析がなされ、効果的とは言えませんが精緻化のための手法が適切に使用されています。学習者の語彙とスタイルは明らかに適切かつ効果的です。 ・全体として、回答の特徴の過半数は、これがスコア3であることを示しています。: 回答は推論的な分析を含んだ主張によって、根拠が十分に精緻化されている。

回答 E 2点

ペニーは維持すべきか？

私たちはペニーを維持する必要があるでしょうか？私の考えは賛成で、私たちはペニーを維持するべきです。それを廃止してしまえば多くのことに影響が出ます。たとえば、ペニーを廃止した場合、商品の値段は切り上げか切り下げになります。「昼食代が\$9.06になると、\$9.05に切り捨てられます。\$9.09の場合、\$9.10に切り上げられます」と2つ目の資料には書かれています。ですが、ほとんどのお店が値段を切り上げることで税金のようになり、このことで年間6億ドルの費用がかかるようになるでしょう。また、ペニーは私たちの歴史で大きな位置を占めています。「1857年まで鑄造された最初のペニーは現代のものよりかなり大きく……」このペニーは年代によって何度か変化しました。また一般的な慣用語として「a penny for your thoughts」(人の考えを聞く方法)、「not one red cent」(お金がないこと)などたくさんものがある。また、ペニーキャンディーといった例もあります。

ですが、反論にもポイントがあります。ペニーの鑄造コストはその価値よりも高いというものです。ですがこれは、製造方法を変えることで修正できます。また、多くの場合、両替を拒否されることや、日常的には使用しないという点もあります。

ですが、それでも私はペニーを維持するべきだと考えています。合計するということが1つの方法になるでしょう。ペニー・ドライブでは「1週間で3000ドル以上集めることができました!」。一人一人のもつペニーでは大した買い物はできず、人々は執着しないのでこれだけの金額が集まったのです。これを寄付すると大金になります。ですが、クォーター(25セント硬貨: 訳者注)であれば他の使い道があるので、これだけ多くの人が寄付することはないでしょう。

結論として、私たちはペニーを維持するべきだと感じています。ペニーは私たちの歴史の中で大きな位置を占め、日常的な言い回しとして使用されています。鑄造には硬貨の価値以上の費用がかかるかもしれませんが、それは材料を変えることで解決できます。ペニーを貯金しておけば、合計すると本当に大きな額になります。私たちにあまりペニーが必要なのです。

○この回答は、主張のサポートが不均一であるため、スコア2になります。学習者は資料をもとにした根拠を挙げていますが、精緻化と引用には一貫性がなく、ところどころ単純すぎる言葉がみられます。また、回答にみられる資料をもとにした根拠は、ほとんどの場合、十分に統合されていません。

例としてつぎの記述を見てみましょう。「また、ペニーは私たちの歴史で大きな位置を占めています。「1857年まで鑄造された最初のペニーは現代のものよりかなり大きく……」このペニーは年代によって何度か変化しました。また一般的な慣用語として「a penny for your thoughts」(人の考えを聞く方法)、「not one red cent」(お金がないこと)などたくさんものがある。また、ペニーキャンディーといった例もある。」ここでは、学習者は「ペニーは私たちの歴史で大きな位置を占めていることを主張しようとしています。が、続く根拠は統合性が弱く、サポートは効果的ではありません。回答は資料のあまり重要ではない部分を引用しています。

回答の最初の根拠で「たとえば、ペニーを廃止した場合」と続く部分は2つ目の資料からの引用が含まれますが、この部分以外では、引用の参照元が明示されていません。学生は「1857年まで鑄造された最初のペニーは現代のものよりかなり大きく……」のように根拠を精緻化している部分があります。ですが、他の箇所では効果的に精緻化されことなく、単に根拠を羅列してしまっています。そのため、学習者のパフォーマンスは資料の内容を不均一で断片的にしか使えていないことを示しています。

・学習者の語彙は制限されており、適切な表現ができていませんし、ばらつきがあります。「反論」など多くの語は適切ですが、それ以外の語は聞き手や目的に対して効果的ではありません。先行する内容などに対する反対を示す代名詞など)。

<p>回答 H 1点</p> <p>すべての資料を読んだ結果、私たちはペニーを米国の硬貨として維持する必要があると信じるようになりました。私たちの国でずっと使われていたものをどうして取り除かなければならないんだろうというのが理由になります。どうしてペニーを取り除く必要があるのでしょうか。ペニーの製造によって私たちの生活に深刻な影響はでていません。もし、財布や鞆のなかからペニーを見つけるのに 20 秒もかかるとしたらどうでしょうか？アメリカ人は過去数年で怠惰になったので、こういったことが話題になります。アメリカ人は財布のペニーを探そうとしないのです。</p> <p>ペニーやクォーターはそれほど高価ではないものの価値がありますし、ペニーが 100 枚あれば、ホームレスのためにマクドナルドの 1 ドルのメニューを買うこともできます。アメリカではこの話題について文章を書くのに時間をかける人がでてきました。私の地球での 14 年の人生のなかで、ペニーの廃止を望んでいる人がいるなんてことを知ったのは初めてのことです。ペニーの廃止に関わる議論をするのに時間や労力をかける価値があると思っている人はいないでしょう。このことに同意してくれる人がたくさんいるといいのですが、多くの人は財布からペニーを見つけることは大変なことだと思っています。ですが、そんなことはありません。私が母や父と一緒に買い物にいくとき、いつでも余分なペニーを見つけたり、戻したりしています。</p> <p>世の中にはペニーやその廃止よりも重要な問題があります。もしペニーをこの世界から取り除きたいとおもっても、すべての破壊することはできません。なぜ時間を節約するために苦勞して、世界中の全てのペニーを見つけて壊さないといけないのでしょうか？</p>	<p>○根拠と精緻化の観点ではこの回答はスコア 1 です。学習者は十分な量の精緻化を含めていますが、いずれも資料を基にした根拠となっていないためです。代わりに、学習者は主張のサポートとして、自身の経験と感情的なアピールを利用しています。たとえば、資料からの引用や要約の代わりに「アメリカ人は過去数年で怠惰になったので、こういったことが話題になるのです。」や「ペニーが 100 枚あれば、ホームレスのためにマクドナルドの 1 ドルのメニューを買うこともできます。」と言った記述がなされます。学習者には適切な語彙能力がありますが、文体は口語になっており、聞き手や目的に合っていません。「私の地球での 14 年の人生のなかで」といった言葉はその例です。</p>
--	---

2 - 4. Grade11 のパフォーマンス課題例及び回答の試訳

(1) パフォーマンス課題例の試訳

課題

あなたは経済学 (economics) の授業で、賢い金融的な意思決定を行うこと (making smart financial decisions) の重要性について話し合っています。先生は、一部の学区では、高校を卒業する前に金融リテラシーの授業を受講する必要があると言っています。あなたの地域の教育委員会は、卒業のためにそのようなコースを設置するかどうかを決定するための会議を主催しており、学生の視点を提供してもらいたいと考えています。あなたは、最初の調査の一環として、金融リテラシーの授業に関する4つの資料を見つけました。

4つの資料を読んで、あとの問題に答えましょう。最初は文章をさっと読み、問題を確認しましょう。そのあと、問題を解き、研究を完成させるために、文章を注意して読み直しましょう。

パート1では問題に答えましょう。パート2では、資料をもとに、小論文(argument essay)を書いてみましょう。

はじめに:

ここで、いくつかの資料を調べます。資料は何度でも調べることができます。

調査の質問:

研究資料を調べた後、パート1の残りの時間を使用して、それらに関する3つの質問に答えます。これらの質問に対するあなたの回答が採点されます。また、この回答はあなたがレビューする情報について考え、小論文 (argumentative essay) を書くことの助けになるでしょう。

資料 1

この記事は、2010年4月9日のニューヨーク・タイムズ、に掲載されたもので、金融リテラシー科目 (courses) の潜在的な利益について記述されています。

3つのRで金融リテラシーを活用する

タラ・シーゲル・バーナード

多くのアメリカ人はお金の言語に堪能ではありません。にも関わらず、私たちは10代の早い時期に大きな金融的な意思決定をすることが期待されています。「何千ドルもの学生ローンを引き受ける必要はあるだろうか。」「車は買うべきだろうか?」こういった金融的な重要事項について、私たちの多くは手遅れになるまで公的な指導を受けていません。

個人金融の科目では、多くのアメリカ人が住宅バブル※1の崩壊に巻き込まれることを防ぐことはできなかったでしょうが、私たちの多くが学生の中に、金融に関する何らかの助けが必要であることは明らかです。それは単に小切手をバランスよく使うことについて学ぶことだけを指していません。お金の時間的価値やリスク、報酬、そしてもちろん貯蓄の重要性といった概念の理解を含みます。

こういった各概念について、私たちの教室では何かしているのでしょうか?どのくらいの学校がこういったトピックを扱っているのでしょうか。実際のところ、個人的な責任を重んじる我が国で、私たちはほとんど何も習っていません。

ダートマス大学の経済学教授で全米経済研究所の研究者であるアンナマリア・ルサルディは、「人々が変化する世界で金融的な意思決定を下せるように、経済学と財政学の基礎を教える必要があります。興味深い複利※2 やインフレの問題※3 についてです。これらは基本的な内容であり、科学的なトピックです。」と述べています。

金融リテラシーの専門家は、いくつかの州が何らかの個人金融教育を必要とし、開始しているが、教育の質に一貫性がなく不十分だと指摘しています。経済教育評議会によると、高校を卒業する前に、学生が個人金融の科目を受講するか、経済学の授業にそれを含めている州はわずか13州です。それでも2007年の7州からは増加しています。一方、カリキュラムガイドラインに個人金融教育を含めている州は、2007年の28州から増加し、34州(前述の13州を含む)となっています。

このような状況ですが、先進的な取り組みをしている教師も存在しています。ダラスのサンセット高校で11・12年生に米国史と経済学を教えているマシュー・フロストは、金融教育を授業に取り入れています。テキサスの経済学カリキュラムは、個人金融の時間が割り当てられていますが、テストの対象ではありません。フロスト氏は、金融教育は無視することができないほど重要だと言います。そこで彼は、次のような授業で学生の生活に結び付けようとしています。学生をペアにして、子どものいる夫婦という設定にします。次に、生徒は

平均収入範囲（年間約 21,000 ドルから 40,000 ドル）で家計の予算を作成します。人生ゲームのように、リアルな設定のなかで細かい計算をします。フロストは、「車に新しいブレーキが必要である」とか「腕を骨折した」、「家族が死亡した」「20 ドルを見つけた」といった「出来事カード」をランダムに引かせ、それを予算に組み込むよう指示します。「課題ができるだけリアルになるように工夫しています。そのなかで私たちは予算や費用の組み立て、投資について話し合います。他にも、クレジットや保険、キャリアを賢く使う方法も扱います」。

この授業を受けた学生の記録をみてみましょう。ある 11 年生は、妻と 2 人の子供との生活を年間 21,000 ドルでシミュレートしました。彼はニーズとウォンツのバランスを取り、家計に合った周囲が安全アパートを見つけようと、予想外の家賃の値上げが自分たちに与える影響について話しました。「最も学べたことは、現実の生活はこのゲームほどうまくいかないだろうということです」と彼は言います。「次に、収入や生活条件に関係なく、生涯を通じて適切な予算を維持する必要があることを学びました。」

研究から明らかになっているのは、この種の金融教育は最終的に学生の共感を呼ぶ傾向があるということです。

フロリダ大学の家計管理の助教授であるミカエル・S・ガターは、2009 年に学校教育による個人金融の有無など、条件が異なる州から来た 15 の大学の 15,700 人の学生を調査するという研究を行っています。この調査は、金融教育カリキュラムを提供するデンバーの非営利団体である National Endowment for Financial Education が支援しました。

ガターは、調査の結果について次のように述べています。「個人金融の授業がある州から来た大学生は、予算を組み、貯蓄し、クレジットを使い切らず、ちゃんと返済するという傾向がありました。一方で、この調査では、社会からの学習も大きな影響を持つことが分かりました。つまり、保護者から受けた教育が重要になるということです。」

「すべての学校に対する特効薬がなく難しい問題です。」とアーン・ダンカン教育長官の副首席補佐官であるマシュー・イエールは言います。「金融教育をアメリカの 10 万の公立学校で実施する予定です、といったことは簡単に言えることではありません。ですが、私たちの再承認計画でも、学校で金融リテラシー教育をする余地はあります。これは非常に重要なことです。」イエール氏は、一般に「落ちこぼれ防止法」として知られている初等中等教育法を改正するオバマ政権の計画に触れています。

彼は、教育省の次のステップは、地区や教師と協力して、非営利団体・民間部門に関わらずこのリテラシーに関心のある部署に対して、必要な資金援助をすることだと言います。また、イエール氏は、学校の職員が競争的資金となる助成金プログラムに取り組んでいると述べました。この資金によって、学校は金融リテラシープログラムの予算を得られるかもしれません。教育省は現在、財務省と共同の取り組みとして、全国金融能力チャレンジを実施しています。これは、金融のノウハウを測定し、優れたパフォーマーを表彰する高校生向けのオンライン試験であり、学生の意識向上を見込んでいます。

ブッシュ大統領は2008年に最初の金融リテラシー諮問委員会を設立し、オバマ大統領は彼自身のチームを編成することを計画しています。その年次報告書で、最初の評議会、議会または州議会がK-12のすべての学校で金融教育を義務付けることを推奨しました。しかし、新政権はその勧告を実行するのでしょうか。イェール氏は、教育当局は「資金のない仕事を導入することに興味がなかった。」と言います。

では、私たちは何ができるのでしょうか？インディアナ州のチェスタトン高校の高齢者向けのワークスタディプログラムの一環として個人金融を教えているスコット・トゥルーラブ氏によると、「親の動きが必要だ。」とのこと。

トゥルーラブ氏は、金融教育の力を既に見ています。彼と学生ともう一人の個人金融の教師は、学生が学んだことを活かしてRoth IRA※4を設立したことについて話しています。

「こういったことが、私にとってはとても大きな意味を持ちます」とトゥルーラブ氏は語った。

注

- 1 住宅バブル：住宅価格が持続不可能なレベルまで急速に上昇し、その後崩壊した。
- 2 複利：元の投資金額とすでに獲得した利息の両方に対して支払われる利息
- 3 インフレーション：物価が上昇すること。購買力を低下させる
- 4 Roth IRA：個人年金口座の一種

資料 2

この記事は 2009 年 2 月 6 日の Chicago Tribune に掲載されたもので、金融リテラシー教育の問題に関する議論を扱っています。

アメリカ人を置き去りにする金融教育

グレッグ・バーンズ

個人の金融的な意思決定のほとんどが災害に巻き込まれるなか、金融リテラシー教育を訴える合唱が響き渡っています。

全ての米国民が金融に関して賢くなれば、信用バブルで悩むことはなくなるでしょう。

しかし問題になるのは、金融リテラシー教育に効果があると示唆する証拠が増えていないことです。最悪の場合、限られた知識しかないにも関わらず、自信過剰になってしまったことで、実際に被害を受けてしまう可能性すらあります。

ロサンゼルス・ロヨラ・スクールのローレン・ウィリス教授が発表した「金融リテラシー教育への反論」という最近の論文は、金融リテラシー教育の既得権益を脅かすため、あまり受け入れられていません。

金融リテラシー教育で生計を立てている人は多く、経済的な無知の問題に対して何かしらの取り組みをしているという印象を与えるため、議員も好んでいます。

ユタ州、ミズーリ州、テネシー州では、高校を卒業する前に、1 学期にわたる個人金融の授業を受講する必要があります。イリノイ州と他の 16 州でも法令により、金融教育を他の科目に組み込んでいます。

インディアナ上院は今月、幼稚園から高校まで「個人的な経済的 (financial) 責任」を教えることを要求する法案を承認した。支持者は、それを「困難な時代」への適切な対応だと言います。州は、拡大された権限について検討しています。

これらの措置は若者だけに影響を与えるものではありません。成人であっても、破産保護を求めるときや場合によってはローンを申請するときに、同様の義務が求められることがあります。

これらのプログラムを支持する根拠が少ないことを学者たちはずっと知っていましたが、ウィリスほどあからさまにラケット※1 としてそれら非難することはありませんでした。

彼女が具体例として挙げるのは次のようなものです。ある高校生は 1 学期の個人金融科目を受講したにも関わらず、そのような教育を受けていない生徒に比べて成績が悪くなりました。また、退職後の生計を考える授業によって、金融リテラシーが向上したと感じていた学生は、実際に金融リテラシーのテストでは成績がよくありませんでした。

最新のハーバードビジネススクールの研究では、より多くの疑問が提起されています。厳密な方法によって調べた結果、過去 20 年間によく行われていたプログラムはまったく役に立たなかったという結果になりました。

この「あなたが賢いとしたら、なぜお金持ちではないのだろう」というタイトルの論文を書いた著者の一人であるショーン・コールは「これらのプログラムには、人々の金融的意思決定を変える効果はなかった。」と言います。

「なんの効果もありません。直感的には、数学や統計を教える方がまだ役立つだろうということです。」

ただし、コールは効果的なプログラムを作成する可能性はあると考えています。よいプログラムを考えることは、金融教育に携わる人々の間で共通のテーマだからです。これまでの授業に効果がなかったことが、よりよい方法の探索を切り上げる理由にはなりません。

ウィリスの考えは別です。彼女は、アメリカ人が彼らの信用と投資のニーズを処理できるようにすることは忘れてしまおうとしています。特に金融サービスの速くて複雑な性質を考えると、そんな目標は達成できないと考えているからです。

そこで彼女が提案するのは、消費者目線で公平なアドバイザーとの一対一のカウンセリングです。これも簡単に実現することではないでしょう。ですが、アメリカ人が簡単に金融に関して自己救済できるようになるだろうと言う人はいないのです。

注

1 ラケット：不正な計画または事業活動

資料3

この記事は2013年10月6日のニューヨーク・タイムズに掲載された金融リテラシーの授業の課題と金融リテラシー教育の研究に関して記述されたものです。

教室を越える金融リテラシー

リチャード・H・タラー

金融リテラシーに関してテストをしたとして、かなり優しく採点をしたとしても、多くのアメリカ人はいい点数を取れません。試しに次の3つの問題を解いてみてください。

- 普通預金口座に100ドルがあり、利率が年間2パーセントだったとします。貯金し続けた場合5年後、あなたの口座には何ドルあるでしょうか。
 - ・102ドル以上
 - ・102ドル
 - ・102ドル未満
- 普通預金口座の利率が年1%で、インフレが2%だったと想像してください。1年後に買い物をする場合、今日と比べて使えるお金の量に変化はあるでしょうか。
 - 1年後は
 - ・増えている
 - ・変わらない
 - ・減っている
- 次の文章の正否を判断してください。「単一の会社の株式を購入する場合、一般的に株式投資信託よりも安全なりターンが得られる」。

複利、インフレ、分散についての基本的な知識を持っていれば、これらの質問に対する答えは「102ドル以上」、「減っている」、「誤り」であると分かるでしょう。しかし、ジョージワシントン大学の経済学者であるアンナマリア・ルサルディとペンシルベニア大学ウォートンスクールオリビア・S・ミッチェルが行った、50歳以上のアメリカ人を対象とした調査では、3つの質問に正しく答えることができたのは全体の3分の1だけでした。

現代経済のもつ複雑さを考えると、この問題は深刻です。学生ローンの借り入れ、家の購入、退職後の貯蓄で迫られる判断は、金融や経済に関して大学院の教育を受けていても難しいものです。こんな世の中に金融リテラシーを十分にもっていない人々を放り投げることは、自動車教習所の生徒にインディアナポリス500（モーターレース：訳者注）に出てこいと言うようなものです。

この問題に対する一般的なアプローチは、高校のカリキュラムに基本的な家計（household finance）の授業を組み込むなど、金融リテラシーを向上させるように働きかけることです。この解決策が大きなメリットになると考えられている理由の1つは、テストの結果から、金融問題に精通しているとされる人たちが、退職のための貯蓄や債務の回避といった課題でより優れたパフォーマンスを発揮したという事例があるためです。では、この

事例を根拠として、金融リテラシーの授業の導入を主張すればいいじゃないかと思うかも知れません。しかし残念ながら、そう簡単な話ではないのです。

問題となるのは、測定された金融リテラシー得点の要因が1つでなく、なかでも一般的な高等教育を受けていることと高い相関関係にあったことです。そのため、何が得点の原因なのかを特定することが難しいのです(日曜日のクロスワードパズルを解く能力は、おそらく経済状況の豊かさと正の相関関係があるように)。そのため、金融リテラシー教育のカリキュラムが有益かどうかを確認するには、単に知識を問うのではなく、金融スキルに乏しい人が、具体的にどのようにスキルを獲得したのかを確認する必要があります。

3人のビジネススクールの教師、オランダのエラスムス大学のダニエル・フェルナンデス氏、ポルトガルのカトリック大学コロラド大学のジョン・G・リンチ・ジュニア、バージニア大学のリチャード・ネトマイヤーらの新しい論文が提供するの、お金の使い方を教えようとする試みについての残念な結果です。彼らの論文はメタ分析※2と呼ばれる手法を使用しています。この方法で金融教育に関する実践を報告した科学的な研究(最低でも自分たちが無知であることに気付くことを目的としたもの)から168件について考察しました。

彼らの結論は明確です。すなわち金融教育は称賛※3に値するが、特に役立つことはないということです。教育を受けたとしても、貯蓄を増やすとか、債務超過を回避するといったパフォーマンスに変化はみられませんでした。

誤解しないでほしいのは、私は学校で早くから金融について指導することについて賛成しているということです。高等学校で複利について学ぶことは、三角法や50の州都のすべての名前を覚えることと同じくらい重要です。様々なアプローチをとるなかで、何が効果的なのかを評価できれば、プログラムの有効性は向上するでしょう。しかし、高校のカリキュラムに金融リテラシーの授業を追加すれば、そのまま現在の多岐にわたる金融商品について熟知した消費者を生み出すことに繋がるだろうと期待することは間違いです。

今回のメタ分析では、最も時間のかかるプログラム(24時間以上の教育とトレーニング、ほぼ大学のコースの長さ)でさえ、2年後にはその効果を確認することができませんでした。

金融リテラシーを向上させるためのすべての努力が無駄であると結論を急ぐことはありません。ですが、現在一般的に行われている訓練を継続するだけでは、大きな成果が得られないというのは間違いのない結論です。では、どんなことに取り組めばいいのでしょうか? 万能薬※4となるアプローチはありませんが、3種類の取り組みに注目が集まっています。

1つ目は、メタ分析の著者の1人であるリンチ氏が「ジャストインタイム教育」と呼ぶものです。学んだことが急速に失われていくことを踏まえると、意思決定が必要となる直前に支援を提供するのが最適ということになります。高校3年生は学生ローンについて考える方法や、進学のためのローンの返済の見通しを持つ方法について支援を受けるべきです。他にもジャストインタイムの教育では、住宅ローンを借りるときや、退職について考えるときなど、重要な出来事にも提供されます。しかし、そのような教育が義務付けられていない限

り、まさに助けを必要としている人々がそれを利用することは稀です。また、セルフサービス・マーケティング※5 と客観的なアドバイスを混同しないようにする必要があります。

2つ目のアプローチは、みんなにとって使いやすい簡単なルールを提供することです。退職後に快適に過ごすために必要な貯蓄額を計算できる人はほとんどいないため、「可能な限り 401 (k) プラン※6 に投資する」「収入の 15%を貯蓄する」「50 歳以上の場合は 15 年の住宅ローンを取得する」といった簡単なガイドラインを示すのです。

一例としてドミニカ共和国で行われた零細起業家※7 を対象としたフィールド調査を見てください。援助を受けた人々には、基本的な会計規則の教育を受けた人もいれば、簡単なルールを教えられた人もいました。その結果、会計規則の教育には明示的な効果はありませんでしたが、個人のお金とビジネスのお金を別々の引き出しに保管するといった簡単なルールを教えられた人は良い結果を得ることができました。ちょっとしたルールによって、中小企業の経営者たちは、自分たちのビジネスの状態把握に役立てることができたのです。

3 つ目のアプローチは金融システムをより私たちにとって使いやすいものにすることです。私はこのアプローチに 1 番期待しています。スマートフォンを操作するのにコンピュータの専門家である必要はありません。ティンブクトゥの天気をチェックするのと同じくらい簡単に適切な住宅ローンを選択することができれば、不動産市場が下落したときに住宅が水没する※8 世帯は少なくなります。

これと同じ考え方は、クレジットカードや当座預金口座など、他の分野でも利用できるでしょう。金融サービス業界は自ら、あるいは政府の要求に応じて、人々が健全な意思決定をより簡単に下せる仕組みを発見する必要があります。その中で、詐欺行為に加担している金融会社があれば起訴や業務を停止の対象にするべきです。

注

- 1 分散：リスクを最小限に抑えるためにさまざまな資産に投資すること
- 2 メタ分析：観察された効果が偶然によるものではないかどうかを判断するための、いくつかの類似した研究を分析すること
- 3 称賛に値する：称賛に値する
- 4 万能薬：すべての困難や病気の解決策または治療法
- 5 セルフサービス・マーケティング：一見有用な消費者情報を含むが、マーケティング戦略として使用されている調査、トップ 10 リスト、およびテクニカルペーパー
- 6 401 (k) プラン：税金が控除される前に従業員の給与から自動的に控除が行われ、雇用主によって照合されることがある退職貯蓄プラン
- 7 零細企業：零細企業、または非常に小規模な企業の運営者。零細企業は通常、従業員が 10 人未満で、立ち上げ費用が比較的低くなっています。
- 8 水中：個人がローンの市場価値よりも多くのローンを借りている場合。この用語は通常、住宅ローンに適用されます。(含み損のこと：訳者注)

資料 4

この記事は 2006 年 10 月 15 日のボルティモアサン（メリーランド州の新聞：訳者注）に掲載された金融リテラシー授業の義務化に対する懸念に関して記述されたものです。

金融の授業が討論を促す

ジーナ・デイビス

来年からキャロル郡の学生の卒業要件として、金融リテラシーの受講が義務付けられましたが、この義務化がお金の重要事項について学ぶ最適な方法であるかどうかについては懸念が残ります。

教育委員会のトーマス・G・ヒルツ会長は先週、「この科目の導入は悪いことではないが、それが最善ではないと確信している」と言いました。「たった 1 つの授業で特効薬のように、学生に金融に関するリテラシーが身に付くことはないだろう。」

授業の義務化については長期間議論が行われました。最終的に理事会のメンバーの投票は 4 対 1 となり、来年度から 0.5 単位分の科目の義務化が決定しました。この科目には、資金管理、消費者の権利と責任、クレジット、貯蓄、投資といった内容が含まれます。

キャロル群、そしてハーフォード、セントメアリーズ、タルボット、ボルティモアといった各郡も同様の条件でメリーランド州の学校制度に加わっています。

金融の授業は、理事会が承認した高校の学習プログラムの変更の 1 つです。

先週の会議で、ヒルツ氏はシンシア・L・フォーリー氏と共に、金融リテラシーを必修科目から排除する修正案を提案しました。この案は 3 対 2 で否決されました。

義務化に関する原案を採決されたとき、反対したのはフォーリー氏だけでした。このことについてヒルツ氏は、金融リテラシーの義務化を含む全体的な計画を支持したため、学習プログラムを承認したと言います。「私の期待通りにはなりませんでしたが、間違った判断はしていないはずです。高校の授業プログラム全体に対して反対票を投じてしまえば、これは私見だが、単なる負け惜しみになるでしょう。」とメールで回答しました。

ヒルツ氏は会議の中で、内容の一部を既存の授業に組み込んだり、単一の科目ではなく包括的な「金融リテラシープログラム」を開発したりするなどの代替案を検討するための時間がさらに必要だと提案しました。

また、ヒルツ氏は、義務化によって毎年約 10 人の教師が必要になり、予算が年間約 60 万ドルになることにも言及します。「私の最大の懸念はコストではなく、その有効性です。授業に効果があれば、60 万ドルは安いものです。効果的な授業は投資を回収するでしょう。ですが、効果がないのであれば高コストです。」

学校関係者は調査の結果から、10代や若年層はクレジットカードの借金が多いことや、金融に関する知識の不足が明らかになっていると指摘します。

ジャンプスタート個人金融連盟によると、高校生の約5人に1人が在学中に個人金融の授業を受講しています。連盟は2年に1回、3年生を対象に金融に関する調査を行っています。

今年の調査は30問で、参加した37州の5,775人の高校生の得点率の平均52.4パーセントでした。

メリーランド州の金融リテラシー連盟は、大学管理者を対象とした2004年の調査では、退学の主な理由はクレジットカードの過剰債務であり、それに成績の低さが続くとしています。

キャロル群の学校関係者は先週、今学期に選択科目で金融リテラシーを受講した約30人の学生を対象とした「事前テスト」の最高スコアは約60%であり、また一部にはかなり低い点数をとった学生もいたと報告しています。

ウィンターズ・ミル高校で臨時講師として金融リテラシーを担当するパトリシア・フンメルは次のように言います。「個人金融は家庭で教えられていません。ある調査では、13歳から21歳の子をもつ保護者で、積極的にお金の使い方について教えていた家庭はわずか26%でした。」

フンメル氏は、「この授業は義務化されなければ、生徒は選択しない」ため、金融リテラシーの授業の義務化を支持していました。

ヒルツ氏は、この学区が金融リテラシーの授業を試験的に実施したが、その有効性に関するデータはないと言います。

「金融リテラシーが不可欠であることは誰もが同意することです。」と彼は言います。「ですが、他の選択肢を十分に考慮していないことについては困惑しています。私たちが選び取ったのは最も高価で最も効果の低い果実なのではないか、そんな心配をしています。」

注

1 反対者：特定の見解に同意しない人

パート 1：評価項目

1.すべての資料は、金融リテラシー教育に関する情報を扱っていました。このなかで、金融リテラシーを向上させるための新しいアプローチについて調べたいと思っている人にとってもっとも適切な資料はどれでしょうか？

選択した答えの具体的な根拠を、資料をもとに2つ挙げて、あなたの考えを正当化してください。

2. 資料2の情報の反論となるものを、資料1をもとに、引用せずに言い換えて下さい（要約）。

3. ボックスをクリックして、ボックスのアイデアや根拠と一致する資料を選びなさい。
ボックスの内容は複数の資料に一致することがあります。

	資料1	資料2	資料3	資料4
・人々は若いときに経済的な授業を受けるべきです。そうすれば、彼らは若い成人として良い経済的決定を下す準備ができます。				
・金融リテラシー教育がうまくいっていない証拠があるにも関わらず、それを支援する人がいます。				
・金融リテラシー教育は、これまでの教え方を考え直せば効果的かもしれません。				
・金融リテラシーを向上させるための予算は、代わりに金融規制に費やされるべきです。				

パート 2

4. 学習者への指示

いよいよ、メモや資料を見直し、あなたが書く小論文について計画・下書きしましょう。そして、修正し、調整しましょう。メモや資料は見直せません。では、課題とライティングの採点方法に関する情報を読んでから、作業を開始してください。

あなたの割り当て：

あなたは次回の教育委員会の会議に向けた、金融リテラシー科目に関する小論文を書くために資料を調べ終わりました。そして、先生と調べた内容について話し合っています。

今日は、会議への準備として、金融リテラシー科目の是非についてどちらかの立場をとり、複数の段落から成る小論文を書いてもらいます。小論文には次の要素を含めるようにしてください。論理的な主張、考えられる反論への応答、読んだ資料から自分の考えを根拠づけること。資料から直接引用する場合を除いて、自分の考えの展開を明確にし、自分の言葉で小論文を記述してください。使用する具体例やデータは、資料のタイトルまたは番号を書くようにしましょう。

採点について：小論文は次の項目で採点されます。

1. 構成と目的：主張や反論そして、一貫した論理的な展開がどの程度表現できているか。一貫して注意深く考えているということがどれくらい効果的に表現できているか。導入や結論がどのくらい効果的なものとなっているか。
2. 根拠と精緻化：資料から関連する特定の情報をどのように統合しているか。考えがどのくらい精巧か。読者や目的にあった適当な表現を、自分自身の言葉で考えも明確になるように表現できているか。タイトルや番号によって資料を参照しているか。
3. 表記等：文法、句読点、表記等のルールは守られているか。

では、小論文を書き始めましょう。次のような進行で時間配分にも注意しましょう。

1. 複数の段落から成る小論文を構想する。
2. 小論文を記述する。
3. 時間の許す限り推敲作業をする

小論文を記述するために、メモや計画のチェックを忘れないようにしましょう。

(2) 回答及び採点の試訳

学習者の回答	採点の理由
<p>回答 A 4点</p> <p>金融リテラシーの真実</p> <p>2008年、米国は過去最悪の景気後退に突入しました。市場の全てに影響を及ぼし、さまざまなものを負のスパイラルに投げ込みました。人々は仕事や車、家、尊厳などすべてを失いました。最も影響を受けたのは、貯蓄のなかった人や、ぎりぎりの生活をしている人、失業によって車や家の支払いができなくなった人でした。この人たちはすべてを失いました。ですが、このような問題が起こったときに何をすべきか知っていれば、多くの人は不況を乗り越えることができたかもしれません。この人たちが学生の間に金融リテラシー科目が義務付けられていれば、借金はなかったかもしれませんし、より多くの教育の機会があれば、この問題が起こる前に生活の中で学んだことを活かせていたでしょう。</p> <p>米国の経済は非常に複雑なため、それに関する知識がなければ生き方を変えることができません。金融教育を受けていない高校や大学の卒業生が社会に放り込まれるのは、負傷したガゼルを空腹のライオンの前に差し出すようなものです。金融リテラシーが学校で必修科目にならない限り、彼らに希望はありません。金融リテラシー科目を義務付けている州はほとんどなく、これらの州から来た大学生は「昨年、クレジットカードを使い果たした可能性が低かった」(Bernard13) のです。彼らはお金に関する知識と理解により、お金を持った成熟した責任ある大人になることができました。私たちは若者を教育しなければなりません！金融知識がなく、数千ドルの借金がある大人の世代はあり得ないのです。</p> <p>大学へ通うのにお金がかかるのは周知の事実です。親は子どもが生まれたときから大学への資金を貯めていきますが、多くの場合、決して十分ではありません。そのため、大学生は学生ローンを選ばざるをえませんが、彼らは支払いのための安定した収入がないため、返済ができません。大学関係者が行ったアンケート調査によると、学生が大学を中退する主な理由は「クレジットカードによる債務超過」でした(デイヴィス 15)。こんなことがあってはならないのです。金融教育を受けていない世代や大学の中退者は社会の中で前進できず、後退することしかできません。ですが、児童期に金融教育をすることによって、学生は現実世界で成功を体験することができるでしょう。次世代のために計画を始めることで、学生をより良い状態にできるのです。</p> <p>また、金融リテラシー科目の追加を考える際には、カリキュラムに組み込むためのコストまで検討されることが多いです。このことについて、多くの人は、コストに見合うだけの価値がないと主張しています。学生がその科目を受けることで、利益をもたらしたり、コストを正当化したりするほどの成果は得られていないというのです。しかし、児童期に学生が学んだことの確認は、学生たちが現実の社会に出ない限り、確かめることはできません。金融リテラシーの授業を加えることで、「妻と2人の子供が年間21,000ドルで」生</p>	<p>○全体として、この課題で要求されていること考慮すると、この回答は、意見や考えを支える精緻化された証拠とサポート(資料を深く分析し、効果的に利用したものを含む)があり、それは徹底的で説得力があるものになっています。また、回答は正確な言葉を用いて、考えが明確かつ効果的に発展しています。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・回答は、各段落で徹底的に説得力のある具体性を備えています。たとえば第2段落では、経済界の複雑性と厳しさについての主張につづいて、作家はメタファー・アナロジーを用いて、金融教育を受けていない人を「負傷したガゼル」と呼び、強調しています。その直後では、書き手は「金融リテラシーコースを義務付けている州は～」と資料からの事実を引用し、論述を変化させています。以降の段落でも、書き手の焦点と主張を発展させるさまざまな精巧な工夫をしています。 ・たとえば、第3段落では、「子どもが生まれたときから大学への資金を貯めていきますが～」のように、新しい根拠を加えながら、主張を支えようとしています。 ・最後に、回答では引用の参照が明確であることに(バーナードとデイヴィスの両方の資料への参照)に加えて、書き手は目的と聞き手に合った適切な語やスタイルを効果的に使用しています。前述のガゼルのアナロジー・メタファーに加えて、書き手は考えを文の長さ等によって効果的にしています。短い感嘆符または宣言文(第2段落「私たちは若者を教育しなければなりません!」と第3段落の「こんなことがあってはならないのです」)と、(第1段落の「この人たちが学生の間に金融リテラシーの科目が義務付けられていれば、借金はなかったかもしれませんし、より多くの教育の機会があれば、この問題が起こる前に生活の中で学んだことを活かせていたでしょう。」)のようなより複雑な文章が並置されています。同じように、「不況」などに見られる徹底的な語彙の選択や「to be」といった限定の用い方

<p>活しなければならぬといったリアルなシミュレーションを通して、学生は「ニーズとウォンツのバランスを取る」ことに集中したという事例があります (Bernard8)。現実世界でのシミュレーションは、ギャンブルのような不確定な要素の中で、お金を賭けたり、意思決定をしたり、行動から学ぶといったことができます。それらが現実問題になる前に学べるのです。</p> <p>金融リテラシーの科目を教育システムに追加することには、高い価値があります。それは学生にお金を管理やクレジットカードによる借方を防ぐ方法や知識を提供します。この授業は、学生が自立を強いられる前に、大学のためや彼らの子どもの教育のための予算についてリアルなシミュレーションによって学ばせてくれます。金融リテラシーの科目は私たちの社会の発展のために追加するべきです。</p>	<p>も、回答の言語的な質全体を高めるものになっています。</p>
<p>回答 B 3点</p> <p>子どもの経済的問題</p> <p>子どもたちが金融に関する責任の取り方を教わらないまま社会に入っていくということがずっと続いています。両親の助けがないときに、自分で金融マネジメントをしないといけなくなったとき、何が起こるのでしょうか？お金を賢くやりくりする方法を教えられなかった結果、借金をしたり、すべてを失ってしまったりしたらどうなるのでしょうか？だからこそ、すべての州が金融リテラシーを必修科目として高校に導入する必要があるのです。この科目を導入することで、子どもたちは、お金に関してすべきこと、すべきでないことを知った状態で卒業します。そうすれば、我が国で借金によって税金を払えない多くの人を減らすことができるでしょう。</p> <p>多くの教師が指摘するように、この問題は無視できないほど重要です。タラ・シーゲル・バーナードが「個人金融の科目を受講するか、経済学の授業にそれを含めている州はわずか13州です。」と言うように、我が国の大きさに比べてかなり少ない数です。考えてみてください。車を所有している場合、ガソリン代に1~2週間で100ドル近くかかります。もしその人が賢くお金を使えなければ、数日ごとに自分の車に乗るたびにガソリンを満タンにしようとするでしょう。ダラスのサンセット高校の生徒は「第1に学べたことは、現実の生活はこのゲームほどうまくいかないだろうということです」と言いました。もし教師が生徒と一緒にリアルな生活のシミュレーションをしていなかったら、人生は人生ゲームのようなものだったままだったでしょう。</p> <p>学生にとって最も大変なのは、金融的な責任感を持たずに社会に出ることです。「こんな世の中に金融リテラシーを十分にもっていない人々を放り投げることは、教習所の生徒にインディアナポリス 500 (モーターレース) に出てこいと言うようなものです。」(リチャード・H・タラー)。彼らは誤った決断をし、その結果借金を背負うことになるでしょう。そして借金によって、支払いが滞り、生活に行き詰ってしまう……恐ろしいことです。「研究から明らかになっているのは、この種の金融教育は最終的に学生の共感を呼ぶ傾向があるということです。」(タラ・シーゲル・バーナード)。このように、金融リテラシー教育</p>	<p>○全体として、この回答は、意見や考えを支える精緻化された証拠とサポート(資料を分析し、利用したものを含む)があり、それは適切なものになっています。また、回答は一般的で正確な言葉を交えながら、考えが適切に発展しています。</p> <p>・回答全体で書き手は自身の中心的な主張を支える根拠を示していますが、その推論や具体は必ずしも徹底的ではなく説得力も十分ではありません。たとえば、第2段落で書き手は、金融リテラシーが「この問題は無視できないほど重要です」という主張から始めます。つぎに、資料からタラ・シーゲル・バーナードの「個人金融の科目を受講するか、経済学の授業にそれを含めている州はわずか13州です。」と引用します。このことについて「我が国の大きさ(州の数)に比べてかなり少ない数です」と説明することで、根拠について詳述しています。与えられた調査から結論を導いていることはよいのですが、続く文章では、これらの記述とは直接関係なく、拡張的でもない内容が展開されます。「考えてみてください」とはじまり、「車を所有している場合、ガソリン代に1~2週間で100ドル近くかかります。もしその人が賢くお金を使えなければ、数日ごとに自分の車に乗るたびにガソリンを満タンにしようとするでしょう。」となっています。当然ですが、ここには前述の内容と明示的なつながりはなさそうです。しかし、この書き手は、金融教育の欠如と、適切な予算編成や貯蓄、あるいは支出の方法を知らない(理解していない)貯め</p>

<p>が学生にとって良いものであるならば、なぜ我が国のすべての学校で科目が実施されないのでしょうか？</p> <p>金融リテラシーの科目を学校に設置することについて、悪いことだと言う人もいるかもしれませんが、実際にはそうではありません。グレッグ・バーンズは「これらの措置は若者だけに影響を与えるものではありません。成人であっても、破産保護を求めるときや場合によってはローンを申請するときに、同様の義務が求められることがあります。」と言っています。もし、大人が同じような金融的な問題抱えている場合、大学の授業を受講することができます。この問題で最も重要になるのは大人ではなく子どもです。子どもこそが、未来を形作るのであり、社会の状態は子どもの行動に依存しているのです。だからこそ、大人ではなく、子どもにこの科目が必要なのです。</p> <p>このように、教育委員会は安定した経済を望むのであれば、国内のすべての学校にこの科目を設置する必要があります。消費者であり販売者でもある国民が経済を左右するので、この小論文によって、委員会が正しい決定を下し、科目を設置することを祈ります。</p>	<p>におこる影響を同一視しようとしています。この場合、書き手は、教育を受けていない人は、ガソリンに過剰な支出をし、資金を管理する十分な金融リテラシーを持っていないだろうと推測しています。ここから、この回答は「精巧な工夫の適切な使用」のスコア 3 に該当します。</p> <p>・根拠について、書き手は第2段落と第4段落では文脈に応じた引用をしていますが、第3段落ではそういった文脈を効果的に利用できず、「浮いた引用」になっています。文脈がないため、いくつか言及していることが一般的になっています。たとえば、根拠として挙げられていることは、引用された専門家の内容以上のことはできません。結果として、回答全体は「資料から適切な根拠（事実と具体）が統合され、関連付けられているが、一般的なものである」ことを示しています。一方で、語彙とスタイルは読み手にとって、一般的で適切であり、資料への言及方法も適切です。使用する語彙は、スコア4で期待されるほど高くありませんが、低いわけでもなく、ある程度の一貫性もあります。同様に、資料への言及はいくつかの方法がみられますが、一貫性はありません。引用された著者の名前は、括弧内に表示される場合もあれば、本文中で記述される場合もあります。この課題のプロンプトでは引用のための標準的な方法を必要としないので、書き手の使用法は適切です。</p> <p>総合すると、この回答の最高スコアは3になります。</p>
<p>回答 E 2点</p> <p>現代の10代の若者は自立することを強く望んでいます。18歳の誕生日までに、多くの若者が大学に行くか、引っ越しをします。多くの若者が、自分は何でも知っていて、働くことや、支払い、お金に関する生活スタイルの準備もできていると感じています。ですが、実際のところ彼らはどの程度のことを知っているのでしょうか？高校では例えば数学なら幾何学や数学分析が教えられていますが、数学を専攻にしようとしなければ、役に立たない道具です。よりよい提案として、金融の資金管理の科目を受講することをお勧めします。なぜなら、年をとれば実生活の中で、請求書の支払いや家の購入方法について知る必要があるからです。</p>	<p>○この回答の、意見や考えを支える精緻化された証拠とサポート(ある程度合理的な分析や資料を部分的に利用したもの)は不均一で大まかな詳細を提供します。また、回答は単純な言葉を使用し、考えの展開が不均一です。</p> <p>・書き手は若者が「自立することを強く望んでいます」「すべてを知っているように振る舞い」と表現したり、「真実は、私たちが小切手を獲得した後最初にいくのはタコベルといった未来がくるはず」だから、お金の管理に助けが必要なことを認めたりするなど、適切に自分の</p>

<p>「私たちは10代の早い時期に大きな経済的な意思決定をすることが期待されています」</p> <p>(1)。ノートパソコンを購入するとか、大学の学費を支払うといったこと、その方法を私たちは学ぶ必要があります。中には実際にやってみるなかで「簡単に」学べることもあるかもしれませんが、将来のために学びやガイドを与えてくれる科目があれば、私たち（10代）はより多くの利益を得ることができます。</p> <p>資料2では、この科目が「個人の経済的意思決定を変える効果はなかった」と書かれており、確かに正しいのかもしれませんが、教え方の問題や、学生がそれを自分で適用しなかったからかもしれません。資料3では、生徒にとって有効な結果が見つかるまで、この科目の教え方を改善するという考えを示しています。これは、学生が長い目でみてより良い生活を送れるようにするために、学んだことを適用するための素晴らしい考えです。</p> <p>10代の若者には助けが必要です。私たちはすべてを知っているように振る舞い、自分たちでお金を管理できると言うかもしれません。しかし、真実は、私たちが小切手を獲得した後に最初にいくのはタコベル（ファーストフード店：訳者注）といった未来がくるはずです。私たちの助けになり、私たちに本当の利益をもたらす科目が必要です。私たちはそんな必要はないというかもしれませんが、実際は助けを求めており、お金を管理する科目がその助けになるのです。</p>	<p>スタイルで明確な表現をすることができています。ただし、全体的に用いられている語彙は単純でフォーマルではありません。</p> <p>・さらに重要なのは、根拠と精緻化を効果的に発展させることができていない点です。回答では、資料が特に直接引用で示されることが多いです。たとえば、第2段落は、「『私たちは10代の早い時期に大きな経済的な意思決定をすることが期待されています』(1)』」という引用から始まり、「ノートパソコンを購入するとか、大学の学費を支払うといったこと、その方法を私たちは学ぶ必要があります。中には実際にやってみるなかで「簡単に」学べることもあるかもしれませんが、将来のために学びやガイドを与えてくれる科目があれば、私たち(10代)はより多くの利益を得ることができます。」と書き手の論理的な分析が続きます。ですが、精緻化という点では大雑把で、引用とは十分に統合されていないため、話者や文脈についての明確な一致というものがありません。第2段落では、括弧内の資料の番号以外に明確な文脈や立場を示さずに最初に引用が行われます。</p> <p>・全体として、この回答の最高スコアは2となります。</p>
<p>回答H 1点</p> <p>あなたは中学校や高等学校で金融リテラシー科目を必修にする必要があると思いますか？一部の高校では必修になっていますが、他の学校ではそのような科目はありません。私たちの学校にもこの科目がありませんが、それに関連した教育委員会の会議があります。この科目が必修になれば、高校を卒業してからの助けになってくれると思いますか？</p> <p>高校生はこの科目の受講を義務付けられるべきだと思います。そうすることで、学生に大きな利益をもたらし、高校卒業後に私たちが一人でお金を賢く使う方法や知識を持つことができます。この教育を受けなければ、ほとんどの人はそこでお金を無駄遣いしたり、支払いができなくなったりするでしょう。ほとんどの高校生にこの科目はないので、彼らに与えてみませんか？</p>	<p>○この応答には、意見や考えを支える精緻化された証拠とサポートにおいて、資料の利用がほとんど含まれておらず、具体は最小限となっています。また、回答は曖昧で、明確さを欠いています。</p> <p>・書き手は、ある一つの点についての最小限の精緻化を用いて、支出行動と金融リテラシーの間に単純な関係を作り、合理的な分析を行っています：「ほとんどの人はそこでお金を無駄遣いしたり、支払いができなくなったりするでしょう。また、「ほとんどの高校生にこの科目はないので、彼らに与えてみませんか？」という最小限の推論から成る単純な結論を示します。ただし、回答には資料の内容が含まれておらず、引用もなく、自分の考えを学問的なものでなく、単純な言葉で表現しています。</p>

付記

本稿は 2021 年 3 月末に中国学園リポジトリを通じてオンライン上で公開する予定であった。しかし、リポジトリが新システム移行のために一時的に受付を停止しており、公開は 2021 年の秋ごろを予定している。

本稿の内容に関して誤訳の訂正などがある場合は、修正箇所を示した修正版をオンライン上で公開する。

謝辞

パフォーマンス課題例に関する試訳を快諾してくださった SBAC のスタッフの皆さまに、この場を借りて深く御礼申し上げます。

タイトル：米国 SBAC のパフォーマンス課題例及び回答の試訳

著者：村井隆人 中国学園大学

発行年：2021 年 3 月 31 日

連絡先：中国学園大学子ども学部子ども学科

村井隆人

〒701-0197 岡山県岡山市北区庭瀬 83

E-mail： tmurai@g.cjc.ac.jp

または mtakato515@yahoo.co.jp